



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗΣ 31 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1980

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
28

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1008

Περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 10 Ιουλίου 1978 Συμβάσεως Δανείου διὰ τὸ «Σχέδιον Παραγωγῆς καὶ Ἐμπορίας Λαχανικῶν μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Διεθνοῦς Τραπέζης Ἀνασυγχρονίσεως καὶ Ἀναπτύξεως».

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Ψηφισάμενοι ὄμοιφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀπεφασίσαμεν:

“Αρθρον Πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἴσχυν νόμου, ἡ ἀπὸ 10 Ιουλίου 1978 ὑπογραφεῖσα μεταξὺ τοῦ Ἑλληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Διεθνοῦς Τραπέζης Ἀνασυγχρονίσεως καὶ Ἀναπτύξεως Σύνθετις Δανείου διὰ τὸ «Σχέδιον Παραγωγῆς καὶ Ἐμπορίας Λαχανικῶν», τῆς ὅποιας τὸ κείμενον μετὰ τῶν συνημμένων εἰς αὐτὴν ἔξ (6) Πλαραρτημάτων εἰς πρωτότυπον εἰς τὴν Ἀγγλικὴν καὶ εἰς μεταφραστικήν τὴν Ἑλληνικὴν γλώσσαν ἔχει ὡς ἀκολούθως:

LOAN NUMBER 1588 GR

LOAN AGREEMENT

(Vegetable Production and Marketing Project)

between

THE HELLENIC STATE

and

INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION
AND DEVELOPMENT

Dated, July 10, 1978

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT, dated July 10, 1978, between THE HELLENIC STATE (hereinafter called the Borrower) and INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (hereinafter called the Bank).

WHEREAS (A) the Borrower has requested the Bank to assist in the financing of the Project described in Schedule 2 to this Agreement by making the Loan as hereinafter provided;

(B) The Borrower has represented to the Bank that it will endeavor to obtain additional loans from other lenders outside The Hellenic State in such aggregate amount as it shall require for the execution of the Project on terms and conditions that will enable the Borrower and ABG (as this term is hereinafter defined) to carry out part of the Project in accordance with appropriate financial practices;

(C) Agricultural Bank of Greece (hereinafter called ABG), a public financial institution established and operating under the laws of the Borrower, will carry out Parts A and B of the Project with the Borrower's assistance and, as part of such assistance, the Borrower will make available to ABG part of the proceeds of the Loan as hereinafter provided; and

WHEREAS the Bank has agreed, on the basis *inter alia* of the foregoing, to make the Loan available to the Borrower upon the terms and conditions set forth hereinafter and in a project agreement of even date herewith between the Bank and ABG;

NOW THEREFORE the parties hereto hereby agree as follows :

Article 1

General Conditions; Definitions

Section 1.01. The parties to this Agreement accept all the provisions of the General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Bank, dated March 15, 1974, with the same force and effect as if they were fully set forth herein (said General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements of the Bank being hereinafter called the General Conditions).

Section 1.02. Wherever used in this Agreement, unless the context otherwise requires, the several terms defined in the General Conditions and in the Preamble to this Agreement have the respective meanings

therein set forth and the following additional terms have the following meanings:

(a) «Project Agreement» means the agreement between the Bank and ABG of even date herewith, as the same may be amended from time to time, and such term includes all schedules to the Project Agreement and all agreements supplemental to the Project Agreement;

(b) «Subsidiary Loan Agreement» means the agreement to be entered into between the Borrower and ABG pursuant to Section 3.01 (d) of this Agreement, as the same may be amended from time to time, and such term includes all schedules to the Subsidiary Loan Agreement;

(c) «ABG Statutes» means the statutes of ABG under the Borrower's Law No. 4332 dated August, 1929, as amended from time to time;

(d) «Project Unit» means ABG's unit referred to in the Schedule to the Project Agreement;

(e) «Steering Committee» means the committee described in Schedule 5 to this Agreement;

(f) «Statement of Operations and Policies for the Project» means the statement of lending and investment operations for Part A of the Project set forth in the Schedule to the Project Agreement, as such statement may be amended from time to time with the agreement of the Borrower, the Bank and ABG;

(g) «Sub-loan» means a loan made or proposed to be made by ABG to a Beneficiary for an Investment Project;

(h) «Investment Project» means a specific project for any of the investments included in Part A of the Project, to be carried out by a Beneficiary utilizing the proceeds of a Sub-loan;

(i) «Beneficiary» means the recipient of a Sub-loan;

(j) «stremma» means an area measure equivalent to one-tenth of one hectare; and

(k) «Dr.» or «drachma» means the national currency of the Borrower.

Article II

The Loan

Section 2.01. The Bank agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions in the Loan Agreement set forth or referred to, an amount in various currencies equivalent to thirty million dollars (\$ 30.000.000).

Section 2.02. The amount of the Loan may be withdrawn from the Loan Account in accordance with the provisions of Schedule 1 to this Agreement, as such Schedule may be amended from time to time by agreement between the Borrower and the Bank, for expenditures made (or, if the Bank shall so agree, to be made) in respect of the reasonable cost of goods and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan ; provided, however, that withdrawals in respect of a Sub-loan shall be made in accordance with the provisions of the Schedule to the Project Agreement.

Section 2.03. Except as the Bank shall otherwise agree, procurement of the goods and civil works required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan shall be governed by the provisions of Schedule 4 to this Agreement.

Section 2.04. The Closing Date shall be June 30, 1983 or such later date as the Bank shall establish. The Bank shall promptly notify the Borrower of such later date.

Section 2.05. The Borrower shall pay to the Bank a commitment charge at the rate of three-fourths of one per cent (3/4 of 1 %) per annum on the principal amount of the Loan not withdrawn from time to time.

Section 2.06. The Borrower shall pay interest at the rate of seven and one-half per cent (7.50 %) per annum on the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from time to time.

Section 2.07. Interest and other charges shall be payable semiannually on February 15 and August 15 in each year.

Section 2.08. The Borrower shall repay the principal amount of the Loan in accordance with the amortization schedule set forth in Schedule 3 to this Agreement.

Section 2.09. ABG is designated as representative of the Borrower for Parts A and B of the Project for the purposes of taking any action required or permitted to be taken under the provisions of Section 2.02 of this Agreement and Article V of the General Conditions.

Article III Execution of the Project

Section 3.01. (a) The Borrower shall carry out Part C of the Project through its Ministry of Agriculture, with due diligence and efficiency and in conformity with appropriate administrative, financial, engineering and agricultural practices, and shall provide, promptly as needed, the funds, facilities, services and other resources required for the purpose.

(b) Without any limitation or restriction upon any of its other obligations under the Loan Agreement, the Borrower shall cause ABG to perform in accordance with the provisions of the Project Agreement all the obligations therein set forth, shall take or cause to be taken all action including the provision of funds, facilities, services and other resources, necessary or appropriate to enable ABG to perform such obligations, and shall not take or permit to be taken any action which would prevent or interfere with such performance.

(c) Without any limitation upon the foregoing, the Borrower shall cause the execution of the Project to be coordinated and supervised by the Steering Committee in accordance with the provisions of Schedule 5 to this Agreement, as such Schedule may be amended from time to time by agreement between the Borrower and the Bank.

(d) Out of the proceeds of the Loan, the Borrower shall : (i) relend to ABG an amount of \$ 27,200,000 equivalent for the financing in part of the Sub-loans under Part A of the Project, and (ii) make available to ABG an amount of \$ 300,000 equivalent for consultants' services under Part B of the Project, all under a Subsidiary Loan Agreement to be entered into between the Borrower and ABG, on terms and conditions satisfactory to the Bank, including, *inter alia*, those specified in Schedule 6 to this Agreement.

(e) The Borrower shall exercise its rights under the Subsidiary Loan Agreement in such manner as to protect the interests of the Borrower and the Bank and to accomplish the purposes of the Loan, and except as the Bank shall otherwise agree, the Borrower shall not assign, nor amend, abrogate or waive the Subsidiary Loan Agreement or any provision thereof.

Section 3.02. In order to assist its Ministry of Agriculture in carrying out Part C of the Project, the Borrower shall, not later than June 30, 1979, or such later date as the Bank may agree, employ two research consultants and two extension consultants directly responsible, respectively, to the Director of Research and the Director of Extension of the Ministry of Agriculture and appoint a qualified and experienced counterpart to each of these consultants. The qualifications, experience and terms and conditions of employment of these consultants shall be satisfactory to the Borrower and the Bank.

Section 3.03. The Borrower shall, not later than December 31, 1979, or such later date as the Bank may agree, arrange to forward to the Bank for its review and comments, the research program, the extension program and the training program under Part C of the Project. The Borrower shall thereafter implement said programs with due diligence and efficiency and consult with the Bank prior to making any changes thereto.

Section 3.04. (a) The Borrower shall cause adequate provision to be made for the insurance of the imported goods to be financed out of the proceeds of the Loan allocated to Part C of the Project against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery thereof to the place of use or installation, and for such insurance any indemnity to be payable in a currency freely usable to replace or repair such goods.

(b) Except as the Bank shall otherwise agree, all goods and services financed out of the proceeds of the Loan allocated to Part C of the Project shall be used exclusively for the Project until its completion.

Section 3.05. (a) The Borrower shall furnish to the Bank, promptly upon their preparation, the plans, specifications, reports contract documents and construction and procurement schedules for Part C of the Project, and any material modifications thereof or additions thereto, in such detail as the Bank shall reasonably request.

(b) The Borrower : (i) shall maintain or cause to be maintained records and procedures adequate to record and monitor the progress of Part C of the Project (including its cost and the benefits to be derived from it), to identify the goods and services financed out of the proceeds of the Loan, and to disclose their use in the Project; (ii) shall enable the Bank's accredited representatives to visit the facilities and construction sites included in Part C of the Project and to examine the goods financed out of the proceeds of the Loan and any relevant records and documents; and (iii) shall furnish or cause to be furnished to the Bank at regular intervals all such information as the Bank shall reasonably request concerning Part C of the Project, its cost and, where appropriate, the benefits to be derived from it, the expenditure of the proceeds of the Loan and the goods and services financed out of such proceeds.

(c) Promptly after completion of the Project, but in any event not later than six months after the Closing Date or such later date as may be agreed for this purpose between the Borrower, the Bank and ABC, the Borrower

in cooperation with ABG shall prepare or cause to be prepared and furnish or cause to be furnished to the Bank a report, of such scope and in such detail as the Bank shall reasonably, request on the execution and initial operation of the Project, its cost and the benefits derived and to be derived from it, the performance by the Borrower and the Bank, and by the Bank and ABG, of their respective obligations under the Loan Agreement and the Project Agreement and the accomplishment of the purposes of the Loan.

Article IV Other Covenants

Section 4.01 (a) It is the mutual intention of the Borrower and the Bank that no other external debt shall enjoy any priority over the Loan by way of a lien on governmental assets.

(b) To that end the Borrower : (i) represents that at the date of this Agreement no lien exists on any external debt except as otherwise disclosed in writing by the Borrower to the Bank; and (ii) undertakes that, except as the Bank shall otherwise agree, if any such lien shall be created, it will ipso facto equally and ratably, and at no cost to the Bank, secure the payment of the principal of, and interest and other charges on, the Loan and in the creation of any such lien express provision will be made to that effect. The Borrower shall promptly inform the Bank of the creation of any such lien.

(c) The foregoing representation and undertaking shall not apply to : (i) any lien created on property, at the time of purchase thereof, solely as security for payment of the purchase price of such property ; or (ii) any lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after its date; or (iii) any lien on commercial goods to secure a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred and to be paid out of the proceeds of sale of such commercial goods; or (iv) any lien upon real estate or other property in Greece or revenues or receipts in the currency of the Borrower, if such lien is given by a political subdivision or by an agency of a political subdivision of the Borrower under arrangements or circumstances which would not result in priority in the allocation or realization of foreign exchange.

(d) As used in this Section, the term «governmental assets» includes assets of the Borrower or of any of its political subdivisions or of any agency of the Borrower or of any agency of any such political subdivision or of the Bank of Greece or of any other institution performing the functions of a central bank.

(e) If the Borrower, because of constitutional or other legal provisions, shall be unable to make the foregoing effective with respect to any lien on any assets of a political subdivision or agency of a political subdivision, the Borrower, except as the Bank shall otherwise agree, shall give to the Bank an equivalent lien or equivalent priority in the allocation or realization of foreign exchange, as the case may be, satisfactory to the Bank.

Section 4.02. The Borrower shall take into account the results of the study referred to in Section 4.06 of the Project Agreement in formulating its agricultural lending policies.

Section 4.03. (a) The Borrower shall maintain or cause to be maintained records adequate to reflect in accordance with consistently maintained sound accounting practices the operations, resources and expenditures, in respect of Part C of the Project, of the

Ministry of Agriculture and other departments or agencies of the Borrower responsible for carrying out Part C of the Project or any part thereof.

(b) Without any limitation on the provisions of paragraph (a) of this Section, the Borrower shall cause its Ministry of Agriculture to maintain a separate account or accounts with respect to the goods and services financed out of the proceeds of the Loan for Part C of the Project.

Section 4.04. In order to facilitate the transport of fresh produce from Crete and Peloponnesus, the Borrower shall take all necessary steps to improve handling and loading facilities at seaports and air cargo terminals.

Article V Remedies of the Bank

Section 5.01. For the purposes of Section 6.02 of the General Conditions, the following additional events are specified pursuant to paragraph (k) thereof :

(a) ABG shall have failed to perform any of its obligations under the Project Agreement or the Subsidiary Loan Agreement;

(b) an extraordinary situation shall have arisen which shall make it improbable that ABG will be able to perform its obligations under the Project Agreement or the Subsidiary Loan Agreement;

(c) a material change shall have been made in ABG's Statutes, or in any legislation or regulation governing the organization, powers and operations of ABG so as to affect adversely ABG's ability to perform its obligations under the Project Agreement or the Subsidiary Loan Agreement;

(d) any debt of ABG shall have become due and payable prior to its agreed maturity pursuant to the terms thereof; and

(e) the Borrower or any other authority having jurisdiction shall have taken any action for the dissolution or disestablishment of ABG or for the suspension of its operations.

Section 5.02. For the purposes of Section 7.01 of the General Conditions, the following additional events are specified pursuant to paragraph (h) thereof :

(a) any events specified in paragraph (a) of Section 5.01 of this Agreement shall occur and shall continue for a period of sixty days after notice thereof shall have been given by the Bank to the Borrower ; and

(b) any events specified in paragraphs (b), (c), (d) and (e) of Section 5.01 of this Agreement shall occur.

Article VI Effective Date; Termination

Section 6.01. The following events are specified as additional conditions to the effectiveness of the Loan Agreement within the meaning of Section 12.01 (c) of the General Conditions :

(a) the execution of the Project Agreement on behalf of ABG has been duly authorized or ratified by all necessary corporate and governmental action; and

(b) the execution of the Subsidiary Loan Agreement on behalf of the Borrower and ABG, respectively, has been duly authorized or ratified by all necessary corporate and governmental action.

Section 6.02. The following are specified as additional matters, within the meaning of Section 12.02 (c) of

the General Conditions, to be included in the opinion or opinions to be furnished to the Bank :

(a) that the Project Agreement has been duly authorized or ratified by all necessary corporate and governmental action, and is legally binding upon ABG in accordance with its terms; and

(b) that the Subsidiary Loan Agreement has been duly authorized or ratified by the Borrower and ABG, respectively, and is legally binding upon the Borrower and ABG in accordance with its terms.

Section 6.03. The date January, 8 1979, is hereby specified for the purposes of Section 12.04 of the General Conditions.

Article VII

Representative of the Borrower; Addresses

Section 7.01. The Minister of Finance of the Borrower is designated as representative of the Borrower for the purposes of Section 11.03 of the General Conditions.

Section 7.02. The following addresses are specified for the purposes of Section 11.01. of the General Conditions:

For the Borrower:

The Ministry of Finance
Athens, Greece

with a copy to:

The Ministry of Coordination
Athens, Greece

Telex :

216326 ΥSINGR
Athens, Greece

For the Bank :

International Bank for
Reconstruction and Development
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America

Cable address :

INTBAFRAD	440098 (ITT)
Washington, D.C.	248423 (RCA) or 64145 (WUI)

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their representatives thereunto duly authorized, have caused this Agreement to be signed in their respective names in the District of Columbia, United States of America, as of the day and year first above written.

The Hellenic State
By /s/ MENELAOS ALEXANDRAKIS
Authorized Representative

International Bank For Reconstruction and
Development

By /s/ MUNIR O. BENJENK
Regional Vice President
Europe, Middle East and North Africa

SCHEDULE 1

Withdrawal of the Proceeds of the Loan

1. The table below sets forth the Categories of items to be financed out of the proceeds of the Loan, the allo-

cation of the amounts of the Loan to each Category and the percentage of expenditures for items so to be financed in each Category :

Category	Amount of the Loan Allocated (Expressed in Dolla Equivalent)	% of Expenditures to be Financed
(1) Part A of the Project		
(a) Part A (1) (a) of the Project	18,200,000	
(b) Part A (1) (b) of the Project	5,200,000	45% of amounts di- sburssed for Subloans
(c) Part A (2) of the Project	1,700,000	
(d) Part A (3) of the Project	2,100,000	
(2) Consultants' services for Part B of the Project	300,000	100% of foreign expenditures
(3) Equipment and materials for Part C of the Project	900,000	71%
(4) Consultants' services for Part C of the Project	900,000	100% of foreign expenditures
(5) Training for Part C of the Project	700,000	100% of foreign expenditures
TOTAL	30,000,000	

2. For the purposes of this Schedule, the term «foreign expenditures» means expenditures in the currency of any country other than the Borrower and for goods or services supplied from the territory of any country other than the Borrower.

3. The disbursement percentages have been calculated in compliance with the policy of the Bank that no proceeds of the Loan shall be disbursed on account of payments for taxes levied by, or in the territory of, the Borrower on goods or services, or on the importation, manufacture, procurement or supply thereof; to that end, if the amount of any such taxes levied on or in respect of any item to be financed out of the proceeds of the Loan decreases or increases, the Bank may, by notice to the Borrower, increase or decrease the disbursement percentage then applicable to such item as required to be consistent with the aforementioned policy of the Bank.

4. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 above, no withdrawals shall be made in respect of payments made for expenditures prior to the date of this Agreement.

5. Notwithstanding the allocation of an amount of the Loan or the disbursement percentages set forth in the table in paragraph 1 above, if the Bank has reasonably estimated that the amount of the Loan then allocated to any Category or Sub-category will be insufficient to finance the agreed percentage of all expenditures in that Category or Sub-category, the Bank may, by notice to the Borrower: (i) reallocate to such Category or Sub-category, to the extent required to meet the estimated shortfall, proceeds of the Loan which are then allocated to another Category or Sub-category and which in the opinion of the Bank are not needed to meet other expenditures, and (ii) if such reallocation cannot fully meet the estimated shortfall, reduce the disburse-

sement percentage then applicable to such expenditures in order further withdrawals under such Category or Sub-category may continue until all expenditures thereunder shall have been made.

6. If the Bank shall have reasonably determined that the procurement of any item in any Category or Sub-category is inconsistent with the procedures set forth or referred to in this Agreement, no expenditures for such item shall be financed out of the proceeds of the Loan and the Bank may, without in any way restricting or limiting any other right, power or remedy of the Bank under the Loan Agreement, by notice to the Borrower, cancel such amount of the Loan as, in the Bank's reasonable opinion, represents the amount of such expenditures which would otherwise have been eligible for financing out of the proceeds of the Loan.

SCHEDULE 2

Description of the Project

The Project is part of the Borrower's program to promote the development of the horticultural sector through the expansion of production of out-of-season vegetables in Crete and Peloponnesus, the strengthening of research and extension institutions for the adaptation and production of high value crops, the establishment of an improved organization of the marketing system and the strengthening of ABG's lending operations.

The Project consists of the following Parts:

Part A:

A program of Sub-loans to be made by ABG to Beneficiaries to finance the following investments in Crete and Peloponnesus:

(1) Greenhouses

Construction and equipping of greenhouses, primarily for vegetable production, including: (a) the replacement of existing greenhouses on about 7,000 stremma of land; and (b) additional greenhouses on about 2,000 stremma of open cultivated land.

(2) Packhouses and Cold Storages

(a) Construction and equipping of six packhouses with appropriate cooling facilities, with a capacity varying from 25 to 40 tons per day and suitable for multiproduct use.

(b) Improvement and rehabilitation of about six existing packhouses.

(3) Tractor - trailers

Provision of about fifty refrigerated tractor - trailers, each with a standard capacity of about 20 tons.

Part B:

Marketing Organization

Promotion and assistance in the establishment and initial operation of about four companies in Crete and Peloponnesus for the marketing, primarily, of horticultural products to domestic and export markets, including, inter alia, about four man-years of foreign consultants' services for the purpose.

Part C:

Research and Extension Programs

(1) Research and extension for Crete and Peloponnesus
 (a) Development of improved research and extension programs and training of local staff for the execution thereof, with the assistance of about eight man-years

of foreign consultants' services in research and about six man-years of foreign consultants' services in extension.

(b) Training abroad in horticultural production and marketing: about two years each for about eight research personnel and about thirty-three man-years for extension personnel.

(c) Construction and equipping of greenhouses on about 14 stremma of land for research in greenhouse cultivation of vegetables.

(2) Equipment and Supplies

Provision of equipment and supplies to selected research centers and institutes and extension services, including: (a) equipment for in-depth investigations in identified areas of research such as vegetable varieties, heat, ventilation, greenhouse structures and coverings; laboratory equipment for leaf and soil analysis, pesticide and chemical residue tests; and (b) basic materials and supplies for extension services.

The Project is expected to be completed by December 31, 1982.

SCHEDULE 3

Amortization Schedule

Date Payment Due	Payment of Principal (expressed in dollars)*
On each February 15 and August 15 beginning February 15, 1982 through August 15, 1993	1,250,000

Premiums on Prepayment

The following percentages are specified as the premiums payable on repayment in advance of maturity of any portion of the principal amount of the Loan pursuant to Section 3.05 (b) of the General Conditions:

Time of Prepayment	Premium
Not more than three years before maturity	1.50%
More than three years but not more than six years before maturity	3.00%
More than six years but not more than eleven years before maturity	5.50%
More than eleven years but not more than thirteen years before maturity	6.50%
More than thirteen years before maturity	7.50%

SCHEDULE 4

Procurement

A. International Competitive Bidding

1. Except as provided in Part C hereof, contracts for the purchase of goods or for civil works for Part A (2) (a) and Part C of the Project shall be procured in accordance with procedures consistent with those set forth in the «Guidelines for Procurement under World Bank Loans and IDA Credits» published by the Bank in March 1977 (hereinafter called the Guidelines), on the basis of international competitive bidding as described in Part A of the Guidelines.

* To the extent that any portion of the Loan is repayable in a currency other than dollars (see General Conditions, Section 4.02), the figures in this column represent dollar equivalents determined as for purposes of withdrawal.

2. For goods and works to be procured on the basis of international competitive bidding under the Project and in addition to the requirements of paragraph 1.2 of the Guidelines, ABG (for Part A (2) (a) of the Project) and the Borrower's Ministry of Agriculture (for Part C of the Project) shall prepare and forward to the Bank as soon as possible, and in any event not later than 60 days prior to the date of availability to the public of the first tender or prequalification documents relating thereto, as the case may be, a general procurement notice, in such form and detail and containing such information as the Bank shall reasonably request; the Bank will arrange for the publication of such notice in order to provide timely notification to prospective bidders of the opportunity to bid for the goods and works in question. ABG or the Borrower's Ministry of Agriculture, as appropriate, shall provide the necessary information to update such notice annually so long as any goods or works remain to be procured on the basis of international competitive bidding.

3. Civil works and electro-mechanical equipment for packhouses and cold storages under Part A (2) (a) of the Project shall be procured by ABG through turnkey contracts to the extent feasible and in any case the engineering design and procurement thereof shall be closely coordinated.

4. Items of equipment and supplies for research and extension under Part C of the Project shall be grouped so as to permit bulk procurement as shall be consistent with appropriate technical and procurement practices.

5. For the purpose of evaluation and comparison of bids for the supply of goods to be procured on the basis of international competitive bidding, (i) bidders shall be required to state in their bid the c.i.f. (port of entry) price for imported goods, or the ex-factory price for domestically manufactured goods; (ii) customs duties and other import taxes on imported goods, and sales and similar taxes on domestically supplied goods, shall be excluded; and (iii) the cost to the Borrower or ABG and the Beneficiaries, as appropriate, of inland freight and other expenditures incidental to the delivery of goods to the place of their use or installation shall be included.

B. Preference for Domestic Manufacturers

In the procurement of goods for Part A (2) (a) (other than those procured through turnkey contracts) and for Part C of the Project in accordance with the procedures described in Part A of this Schedule, goods manufactured in Greece may be granted a margin of preference in accordance with, and subject to, the following provisions :

1. All bidding documents for the procurement of goods shall clearly indicate any preference which will be granted, the information required to establish the eligibility of a bid for such preference and the following methods and stages that will be followed in the evaluation and comparison of bids.

2. After evaluation, responsive bids will be classified in one of the following three groups :

(1) Group A : bids offering goods manufactured in Greece if the bidder shall have established to the satisfaction of the Borrower and the Bank that the manufacturing cost of such goods includes a value added in Greece equal to at least 20 % of the ex-factory bid price of such goods.

(2) Group B : all other bids offering goods manufactured in Greece.

(3) Group C : bids offering any other goods.

3. All evaluated bids in each group shall be first compared among themselves, excluding any customs duties and other import taxes on goods to be imported and any sales or similar taxes on goods to be supplied domestically, to determine the lowest evaluated bid of each group. Such lowest evaluated bids shall then be compared with each other, and if, as a result of this comparison, bid from group A or group B is the lowest, it shall be selected for the award.

4. If, as a result of the comparison under paragraph 3 above, the lowest bid is a bid from group C, all group C bids shall be further compared with the lowest evaluated bid from group A after adding to the c.i.f. bid price of the imported goods offered in each group C bid, for the purpose of this further comparison only, an amount equal to : (i) the amount of customs duties and other import taxes which a non-exempt importer would have to pay for the importation of the goods offered in such group C bid; or (ii) 15 % of the c.i.f. bid price of such goods if said customs duties and taxes exceed 15 % of such price. If the group A bid in such further comparison is the lowest, it shall be selected for the award; if not, the bid from group C which as a result of the comparison under paragraph 3 is the lowest evaluated bid shall be selected.

C. Other Procurement Procedures

1. For Part A (1) of the Project, ABG shall ensure that the Beneficiaries shall to the extent feasible obtain price quotations from not less than three responsible manufacturers or suppliers. Promptly after the date of the Loan Agreement, ABG shall prepare and forward to the Bank a general notice in such form and detail and containing such information as the Bank shall reasonably request, and thereafter ABG shall arrange for such notice to be advertised in trade publications of wide international circulation, in order to attract the interest of prospective responsible manufacturers or suppliers to offer equipment and materials for greenhouses.

2. For Part A (2) (b) of the Project, materials and equipment may be procured by the Beneficiaries through local commercial channels .

3. Prior to the approval of the first Sub-loan under Part A (3) of the Project, ABG shall prepare and forward to the Bank, for its concurrence, a list of technical criteria to be met by all tractor-trailers which may be procured by the Beneficiaries through local commercial channels.

4. With respect to Part C of the Project, contracts for items of equipment and supplies for research and extension which cannot be grouped in accordance with Part A.4 above and which are each estimated to cost the equivalent of \$ 50,000 or less, and contracts for greenhouses may be procured in accordance with the Borrower's procurement procedures provided that, prior to awarding such contracts, the Borrower shall to the extent feasible obtain price quotations from not less than three manufacturers or suppliers. The aggregate amount of contracts awarded pursuant to the provisions of this paragraph shall not exceed \$ 300,000 equivalent.

D. Review of Procurement Decisions by the Bank

1. Review of invitations to bid and of proposed awards and final contracts:

With respect to all contracts for new packhouses and cold storages for Part A (2) (a) of the Project and to all contracts for Part C of the Project estimated to cost the equivalent of \$ 50,000 or more.

(a) Before bids are invited, ABG or the Borrower's Ministry of Agriculture, as appropriate, shall furnish to the Bank, for its comments, the text of the invitations to bid and the specifications and other bidding documents, together with a description of the advertising procedures to be followed for the bidding, and shall make such modifications in the said documents or procedures as the Bank shall reasonably request. Any further modification to the bidding documents shall require the Bank's concurrence before it is issued to the prospective bidders.

(b) After bids have been received and evaluated, ABG or the Borrower's Ministry of Agriculture, as appropriate, shall, before a final decision on the award is made, inform the Bank of the name of the bidder to which it intends to award the contract and shall furnish to the Bank, in sufficient time for its review, a detailed report on the evaluation and comparison of the bids received, together with the recommendations for award and such other information as the Bank shall reasonably request. The Bank shall, if it determines that the intended award would be inconsistent with the Guidelines or this Schedule, promptly inform ABG or the Borrower's Ministry of Agriculture, as appropriate, and state the reasons for such determination.

(c) The terms and conditions of the contract shall not, without the Bank's concurrence, materially differ from those on which bids were asked or prequalification invited.

(d) Two conformed copies of the contract shall be furnished to the Bank promptly after its execution and prior to the submission to the Bank of the first application for withdrawal of funds from the Loan Account in respect of such contract.

2. With respect to each contract for Part A (2) (b) Part A (3) and Part C of the Project to be financed out of the proceeds of the Loan and not governed by the preceding paragraph, ABG or the Borrower's Ministry of Agriculture, as appropriate, shall respectively furnish to the Bank, promptly after its execution and prior to the submission to the Bank of the first application for withdrawal of funds from the Loan Account in respect of such contract, two conformed copies of such contract, and such information as the Bank shall reasonably request. The Bank shall, if it determines that the award of the contract was not consistent with the Guidelines or this Schedule, promptly inform ABG or the Borrower's Ministry of Agriculture, respectively, and state the reasons for such determination.

3. ABG shall retain copies of the documentary evidence relating to Sub-loans under Part A (1) of the Project to be financed out of the proceeds of the Loan until one year after the Closing Date for their review by accredited representatives of the Bank.

SCHEDULE 5
Steering Committee

A Steering Committee in Athens shall supervise, coordinate and review the implementation of the Project and provide broad policy directions to the Borrower's and ABG's departments and agencies involved in the carrying out of the Project or any part thereof. The Steering Committee shall be assisted by a permanent secretariat in ABG; its membership shall include, inter alia, representatives of the Borrower's Ministries of Coordination and of Agriculture, of ABC and of the Panhellenic Federation of Union of Cooperatives. The Steering Committee shall meet as required, but at once every six months, to review the progress of the Project.

SCHEDULE 6

Subsidiary Loan Agreement

Unless the Borrower and the Bank shall otherwise agree, the Subsidiary Loan Agreement shall provide, inter alia, that :

1. The proceeds of the Loan on-lent to ABG for Part A of the Project shall carry interest on the principal amount outstanding from time to time, at an annual interest rate equal to the interest rate set forth in Section 2.06 of the Loan Agreement. The repayment terms of the principal amount shall be substantially in conformity with Schedule 3 to the Loan Agreement; ABG shall repay the equivalent in terms of drachmas of the proceeds of the Loan so on-lent (such equivalent to be determined as of the respective dates of withdrawals of the proceeds from the Loan Account).

2. Sub-loans made by ABG under Part A of the Project shall carry interest on the principal amount outstanding from time to time at an annual rate of not less than: (a) For Sub-loans for greenhouses: 7%; (b) for Sub-loans for packhouses and cold storages: 6.5% in the case of cooperatives and producer groups and 9.5% in the case of private exporters; and (c) for Sub-loans for tractor-trailers: 10.5%.

3. The Borrower shall pay ABG an annual compensation fee on the principal amount of the Sub-loans outstanding from time to time, so that, at all times, ABG's administrative and financial costs on such outstanding principal amount are equal or less than the interest income derived by ABG from Sub-loans plus the compensation fee.

ΑΡΙΘΜΟΣ ΔΑΝΕΙΟΥ 1588 GR
ΣΥΜΒΑΣΗ ΔΑΝΕΙΟΥ
(Σχέδιο Παραγωγῆς και Ἐμπορίας Κηπευτικῶν)
μετοξύ
ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ
και
ΤΗΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΓΙΑ
ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗ
'Ημερομηνία 10 Ιουλίου 1978.

28.4.1978

Σύμβαση τῆς 10ης Ιουλίου 1978 μεταξύ τοῦ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ (ἀποκαλουμένου ἐφεξῆς : Δανειζόμενος) καὶ τῆς ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΓΙΑ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΠΤΥΞΗ (ἀποκαλουμένη ἐφεξῆς : ἡ Τράπεζα). ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ δτι: (Α) ὁ Δανειζόμενος ἔχει ζητήσει ἀπὸ τὴν Τράπεζα νὰ βοηθήσει στὴ χρηματοδότηση τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως ποὺ περιγράφεται στὸ παράρτημα 2 τῆς συμβάσεως αὐτῆς μὲ τὴ χορήγηση δανείου ὅπως ἐνταῦθα ἀναφέρεται,

(B) διανείζομενος έχει δηλώσει στήν Τράπεζα ότι θά προσπαθήσει νά συνάψει πρόσθετα δάνεια από άλλους δανειστές έκτας του Έλληνικού Κράτους σε τόσο συνολικό ποσό όσο θά απαιτηθή για την έφαρμογή του Σχεδίου. Επενδύσεως μὲ δρους καὶ προϋποθέσεις ποὺ θὰ ἐπιτρέψουν στὸν Δανειζόμενο καὶ στὴν ΑΤΕ (δπως δρος αὐτὸς καθορίζεται κατωτέρω) νὰ έφαρμόσουν μέρος του Σχεδίου. Επενδύσεως, σύμφωνα μὲ τὴν δρθὴ πιστωτικὴ πρακτικὴ,

(Γ) Ή Αγροτική Τράπεζα της Ελλάδος (καλούμενη
έφεξης ΑΤΕ), που είναι δημόσιος πιστωτικός δραγματισμός
ό δόποιος έδρυθηκε καὶ λειτουργεῖ μὲ βάση τοὺς νόμους τοῦ
Δανειζόμενου, θὰ ἔκτελεσθαι τὰ Μέρη Α καὶ Β τοῦ Σχεδίου

μὲ τὴ βοήθεια τοῦ Δανειζόμενου καὶ, στὰ πλαίσια μᾶς τέτοιας βοήθειας, ὁ Δανειζόμενος θὰ θέσει στὴ διάθεση τῆς ΑΤΕ μέρος τοῦ προϊόντος τοῦ δανείου ὅπως ἀναφέρεται στὰ ἐπόμενα, καὶ

ΕΝΟΝΤΑΣ ΓΠΟΨΗ ὅτι ἡ Τράπεζα ἔχει συμφωνήσει, ἐπὶ τῇ βάσει, μεταξὺ ἄλλων, καὶ τῶν προηγουμένων, νὰ θέσει τὸ δάνειο στὴ διάθεση τοῦ Δανειζόμενου μὲ τοὺς ὄρους καὶ τὶς προϋποθέσεις ποὺ καθορίζονται στὰ ἐπόμενα καὶ στὴ Σύμβαση τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως, ὑπὸ τὴν αὐτὴν ἡμερομηνία, μεταξὺ τῆς Τραπέζης καὶ τῆς ΑΤΕ.

ΣΗΜΕΡΑ, ΟΘΕΝ, τὰ συμβαλλόμενα μέρη συναφώνοις ἐνταῦθι τὰ ἀκόλουθα:

"Αρθρον 1

Γενικοὶ "Οροὶ" Ορισμοὶ

Τμῆμα 1.01. Τὰ (συμβαλλόμενα) μέρη αὐτῆς τῆς συμβάσεως ἀποδέχονται ὅλες τὶς διατάξεις τῶν Γενικῶν "Ορῶν 'Εφαρμοστέων σὲ Δάνεια καὶ Συμβάσεις 'Εγγυήσεως τῆς Τραπέζης, ὑπὸ ἡμερομηνίᾳ 15 Μαρτίου 1974, μὲ τὴν ἔδια ἰσχὺν καὶ ἀποτέλεσμα, σὰν νὰ καθορίζονται πλήρως μὲ τὴν παρούσα. (Οἱ Γενικοὶ "Οροὶ" Εφαρμοστέοι σὲ Δάνεια καὶ Συμβάσεις 'Εγγυήσεως τῆς Τραπέζης θὰ καλοῦνται ἐφεξῆς οἱ Γενικοὶ "Οροὶ".

Τμῆμα 1.02. Ὁπουδήποτε γρηγοροποιούμενοι στὴ Σύμβαση αὐτῆς, ἐκτὸς ἀπὸ τὸ κείμενο προβλέπει διαφορετικά, οἱ διάφοροι ὄροι ποὺ ἔχουν καθορισθεῖ στοὺς Γενικοὺς "Οροὺς καὶ στὰ προεισαγωγικὰ αὐτῆς τῆς Συμβάσεως ἔχουν τὴν σχετικὴ ἔννοια ποὺ καθορίζεται ἐκεῖ, οἱ δὲ ἐπόμενοι πρόσθετοι ὄροι ἔχουν τὴν ἀκόλουθη ἔννοια:

(α) «Σύμβαση Σχεδίου 'Επενδύσεως» σημαίνει τὴ συμφωνία μεταξὺ τῆς Τραπέζης καὶ τῆς ΑΤΕ τῆς ἔδιας ἡμερομηνίας, ὥπως μπορεῖ νὰ τροποποιηθεῖ κατὰ καιρούς, περιλαμβάνει δέ, ὁ ὄρος αὐτὸς ὅλα τὰ παραρτήματα τῆς Συμβάσεως Σχεδίου 'Επενδύσεως καὶ ὅλες τὶς συμπληρωματικὲς συμφωνίες τῆς Συμβάσεως Σχεδίου 'Επενδύσεως,

(β) «Συμπληρωματικὴ Σύμβαση Δανείου» σημαίνει συμφωνία μεταξὺ τοῦ Δανειζόμενου καὶ τῆς ΑΤΕ, σύμφωνα μὲ τὸ τμῆμα 3.01 (δ) αὐτῆς τῆς Συμβάσεως, ὥπως μπορεῖ νὰ τροποποιηθῇ ἀπὸ καιρὸς σὲ καιρό, ὁ ὄρος δὲ αὐτὸς περιλαμβάνει καὶ ὅλα τὰ παραρτήματα τῆς Συμπληρωματικῆς Συμβάσεως Δανείου,

(γ) «Καταστατικὸ ΑΤΕ» σημαίνει τὸ Καταστατικὸ τῆς ΑΤΕ τοῦ Νόμου 4332, ὑπὸ ἡμερομηνίᾳ Αὔγουστος 1929, ὥπως κατὰ καιρούς τροποποιήθηκε,

(δ) «Μονάς Σχεδίου 'Επενδύσεως» σημαίνει δργανωτικὴ μονάδα τῆς ΑΤΕ, ἀναφερόμενη σὲ παράρτημα τῆς Συμβάσεως τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως,

(ε) «Συντονιστικὴ 'Επιτροπὴ» σημαίνει τὴν 'Επιτροπὴν ποὺ περιγράφεται στὸ παράρτημα 5 τῆς Συμβάσεως αὐτῆς,

(στ.) «Οροὶ Λειτουργίας καὶ Πολιτικῆς τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως» σημαίνει τὸν προσδιορισμὸ τῶν ὄρων χρηματοδοτήσεως καὶ πραγματοποίησεως τῶν ἐπενδύσεων γιὰ τὸ Μέρος Α τοῦ 'Επενδυτικοῦ Σχεδίου, ὥπως καθορίζονται σὲ παράρτημα τῆς Συμβάσεως τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως καὶ ὥπως οἱ ὄροι αὐτοὶ μποροῦν νὰ τροποποιηθοῦν κατὰ καιρούς μὲ τὴ σύμφωνη γνώμη τοῦ Δανειζόμενου, τῆς Τραπέζης καὶ τῆς ΑΤΕ,

(ζ) «'Υποδάνειο» σημαίνει δάνειο ποὺ δόθηκε ἢ ποὺ πρόκειται νὰ δοθῇ ἀπὸ τὴν ΑΤΕ σὲ ἓνα Δικαιοῦχο γιὰ ἐκτέλεση ἐνὸς 'Επενδυτικοῦ Σχεδίου,

(η) «'Επενδυτικὸ Σχέδιο» σημαίνει ἓνα ὄρισμένο σχέδιο γιὰ ὄποιαδήποτε ἀπὸ τὶς ἐπενδύσεις ποὺ περιλαμβάνονται στὸ Α Μέρος τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως, καὶ ποὺ πρόκειται νὰ ἐφαρμοσθεῖ ἀπὸ ἓνα Δικαιοῦχο μὲ τὴ γρηγοροποίηση τοῦ προϊόντος ἐνὸς 'Υποδανείου,

(θ) «Δικαιοῦχος» σημαίνει λήπτης ἐνὸς 'Υποδανείου,

(ι) «Στρέμμα» σημαίνει ἐκταση γῆς ἵση μὲ τὸ 1/10 τοῦ ἐκτάριου, καὶ

(κ) «DR» ἢ «Δραχμὴ» σημαίνει τὸ ἔθνικὸ νόμισμα τοῦ Δανειζόμενου.

"Αρθρον II

Τὸ Δάνειο

Τμῆμα 2.01. Η Τράπεζα συμφωνεῖ νὰ δανείσει στὸν Δανειζόμενο, μὲ τοὺς ὄρους καὶ περιορισμοὺς τοὺς καθορίζομένους ἢ ἀναφερομένους στὴ Σύμβαση Δανείου, ἕνα ποσό, σὲ διάφυρα νομίσματα, ἰσοδύναμο μὲ τριάντα ἑκατομμύρια δοllάρια (\$ 30.000.000).

Τμῆμα 2.02. Τὸ ποσὸ τοῦ δανείου εἰναι: δινατὸν νῷ ἀναληφθεῖ ἀπὸ τὸ λογαριασμὸ τοῦ δανείου, σύμφωνα μὲ τὶς διατάξεις τοῦ παραρτήματος 1 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως, ὥπως τὸ παράρτημα αὐτὸς μπορεῖ νὰ τροποποιηθεῖ ἀπὸ καιρὸς σὲ καιρό, μὲ συμφωνία μεταξὺ τοῦ Δανειζόμενου καὶ τῆς Τραπέζης, γιὰ πραγματοποιηθεῖσες δαπάνες (ἢ, ἀν ἡ Τράπεζα θὰ συμφωνήσει γιὰ δαπάνες ποὺ θὰ γίνουν) σὲ σχέση μὲ τὸ λογικὸ κόστος τῶν ἀγαθῶν καὶ ὑπηρεσιῶν ποὺ ἀπαιτοῦνται γιὰ τὸ Σχέδιο 'Επενδύσεως καὶ ποὺ πρόκειται: νὰ γρηγοραποδοτηθοῦν ἀπὸ τὸ προϊόν τοῦ δανείου, μὲ τὸν ὄρο δμως, δτ: οἱ ἀναλήψεις γιὰ ἓνα 'Υποδάνειο θὰ γίνονται σύμφωνα μὲ τὶς διατάξεις τοῦ παραρτήματος τῆς Συμβάσεως Σχεδίου 'Επενδύσεως.

Τμῆμα 2.03. Ἐκτὸς ἀν ἡ Τράπεζα συμφωνήσει διαφορετικὰ ἢ διαδικασία προμήθειας τῶν ἀγαθῶν καὶ ἐκτελέσεως ἔργων πολιτικοῦ μηχανικοῦ τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως, ποὺ πρόκειται νὰ γρηγοραποδοτηθοῦν ἀπὸ τὸ προϊόν τοῦ δανείου, θὰ διέπεται ἀπὸ τὶς διατάξεις τοῦ παραρτήματος 4 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως.

Τμῆμα 2.04. Η τελευταία ἡμερομηνία ἀπορροφήσεως θὰ είναι ἡ 30η Ιουνίου 1983 ἢ κάποια μεταγενέστερη ἡμερομηνία τὴν ὧδοια ἡ Τράπεζα θὰ καθορίσει. Η Τράπεζα θὰ είδηποισει ἀμέσως τὸν Δανειζόμενο γιὰ τὴ μεταγενέστερη αὐτὴ ἡμερομηνία.

Τμῆμα 2.05. Ο Δανειζόμενος θὰ καταβάλλει στὴν Τράπεζα προμήθεια ἀδρανείας ἵση μὲ τρία τέταρτα τοῦ ἔνα επὶ τὰ ἑκατὸ (3/4 τοῦ 1%) ἐπησίως ἐπὶ τοῦ ποσοῦ τοῦ Δανείου ποὺ δὲν θὰ ἔχει ἐκάστοτε ἀναληφθεῖ.

Τμῆμα 2.06. Ο Δανειζόμενος θὰ καταβάλλει τόχο μὲ ἐπιτόκιο στὰ ἑκατὸ (7,50 %) κατ' ἔπος ἐπὶ τοῦ ποσοῦ τοῦ Δανείου ποὺ ἔχει ἀναληφθεῖ καὶ ὑφείλεται ἐκάστοτε.

Τμῆμα 2.07. Ο τόχος καὶ οἱ ἄλλες ἐπιβαρύνσεις θὰ καταβάλλονται ἀνὰ ἔξαμηνο στὶς 15 Φεβρουαρίου καὶ 15 Αὔγουστου κάθε ἔτους.

Τμῆμα 2.08. Ο Δανειζόμενος θὰ ἔξοφλεῖ τὸ ἀρχικὸ κεφάλαιο τοῦ Δανείου, σύμφωνα μὲ τοὺς ὄρους τοῦ παραρτήματος ἀποτληρωμῆς, ποὺ καθορίζονται στὸ παράρτημα 3 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως.

Τμῆμα 2.09. Η ΑΤΕ δρίζεται, σὰν ἀντιπρόσωπος τοῦ Δανειζόμενου γιὰ τὸ Μέρος Α καὶ Β τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως, μὲ σκοπὸ νὰ προβεῖ σὲ όποιαδήποτε ἐνέργεια ποὺ ἀπαιτεῖται ἢ προβλέπεται νὰ ἀναληφθεῖ κατὰ τὶς διατάξεις τοῦ μέρους 2.02 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως καὶ τοῦ "Αρθρου V τῶν Γενικῶν "Ορῶν.

"Αρθρον III

'Εφαρμογὴ τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως

Τμῆμα 3.01. (α) Ο Δανειζόμενος θὰ ἐφαρμόσει τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως διὰ μέσου τοῦ 'Υπουργείου Γεωργίας, μὲ τὴν δέουσα ἐπιμέλεια καὶ ἀποτελεσματικότητα καὶ σύμφωνα μὲ τὶς κατάλληλες διοικητικές, χρηματοδοτικές, κατασκευαστικές καὶ γεωργικές πρακτικές καὶ θὰ παρέχει, ἀμέσως ὡποῦ χρειάζεται, τὰ κεφάλαια, τὶς διευκολύνσεις, τὶς ὑπηρεσίες καὶ τοὺς ἄλλους ἀπαιτουμένους πόρους γιὰ τὸ σκοπὸ αὐτοῦ.

(β) Χωρὶς κανένα περιορισμό ἢ δέσμευση γιὰ τὶς ἄλλες ὑποχρώσεις τοῦ ἀπὸ τὴ Σύμβαση Δανείου, οἱ Δανειζόμενοι

νος θά φροντίσει ώστε ή ΑΤΕ νὰ ἐκπληρώσει δὲς τὶς ἔδω καθιστούμενες ὑποχρεώσεις σύμφωνα μὲ τὶς διατάξεις τῆς Συμβάσεως τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, θὰ προθεῖ στὴ λήψη ή θὰ ὑποχρεώσει τὴ λήψη δὲς τῶν μέτρων περιλαμβανομένης τῆς χορηγήσεως κεφαλαίων, διευκολύνσεων, ὑπηρεσιῶν καὶ δὲς τῶν πόρων, ἀναχραίων ἢ καταλλήλων ώστε νὰ καταστήσουν τὴν ΑΤΕ ἵκανη νὰ φέρει εἰς πέρας τὶς ὑποχρεώσεις αὐτές καὶ δὲν θὰ προθῇ σὲ ἐνέργειες ή δὲν θὰ ἐπιτρέψῃ ἐνέργειες ποὺ θὰ ἐμποδίσουν τὴν ἐκπλήρωσή τους.

(γ) Χωρὶς κανένα περιορισμὸ στὰ περιηγούμενα, ὁ Δανειζόμενος θὰ ἔξασφαίσει τὴν ἐφαρμογὴ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως κατὰ τέτοιο τρόπο ώστε νὰ συντονίζεται καὶ νὰ ἐποπτεύεται ἀπὸ τὴ Συντονιστικὴ 'Ἐπιτροπή, σύμφωνα μὲ τοὺς ὄρους τοῦ παραρτήματος ὅ αὐτῆς τῆς Συμβάσεως, ὅπως τὸ παράρτημα αὐτὸ μπορεῖ νὰ τροποποιεῖται ἐκάστοτε μὲ συμφωνία μεταξὺ τοῦ Δανειζόμενου καὶ τῆς Τράπεζης.

(δ) Ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ δανείου, ὁ Δανειζόμενος : (i) θὰ ἐπαναδανείσει στὴν ΑΤΕ ἕνα ποσὸ ἰσοδύναμο μὲ \$ 27.200.000 γιὰ τὴ μερικὴ χρηματοδότηση τῶν 'Ὑποδανείων τοῦ Μέρους Α τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως καὶ (ii) θὰ διαθέσῃ στὴν ΑΤΕ ἕνα ποσὸ ἰσοδύναμο μὲ \$ 300.000 γιὰ τὶς ὑπηρεσίες τῶν συμβούλων τοῦ Μέρους Β τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, ὅλη ὑπὸ μίᾳ Συμπληρωματικὴ Σύμβαση Δανείου ποὺ θὰ ὑπογραφῇ μεταξὺ τοῦ Δανειζόμενου καὶ τῆς ΑΤΕ, ὑπὸ ὄρους καὶ περιορισμοὺς ἵκανοποιητικοὺς γιὰ τὴν Τράπεζα, περιλαμβανομένων, μεταξὺ ἄλλων, καὶ αὐτῶν ποὺ προσδιορίζονται στὸ παράρτημα 6 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως.

(ε) Ὁ Δανειζόμενος θὰ ἀσκήσει τὰ δικαιώματά του τὰ ἀπορέοντα ἀπὸ τὴ Συμπληρωματικὴ Σύμβαση Δανείου μὲ τέτοιο τρόπο ώστε νὰ προστατεύονται τὰ συμφέροντα τοῦ Δανειζόμενου καὶ τῆς Τράπεζης καὶ νὰ ἐκπληρωθοῦν οἱ σκοποὶ τοῦ Δανείου, καὶ, ἐκτὸς ἀν ή Τράπεζα συμφωνήσει διαφορετικά, ὁ Δανειζόμενος δὲν θὰ ἐκγωρήσει, τροποποιήσει, καταργήσει ἢ ἐγκαταλείψει τὴ Συμπληρωματικὴ Σύμβαση Δανείου ή ὅποιαδήποτε διάταξη αὐτῆς.

Τμῆμα 3.02. Γιὰ νὰ βοηθήσῃ τὸ 'Ὕπουργειο Γεωργίας στὴν ἐφαρμογὴ τοῦ Μέρους Γ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, ὁ Δανειζόμενος δχι ἀργότερα ἀπὸ τὶς 30 'Ιουνίου 1979 ἢ μεταγενέστερη ἡμερομηνία γιὰ τὴν ὄποια ἥθελε συμφωνήσει ἡ Τράπεζα, θὰ ἀπασχολήσει δύο συμβούλους ἐρεύνης καὶ δύο συμβούλους ἐφαρμογῶν ἀπὸ εὑθείας ὑπεύθυνους, ἀντίστοιχα, στὸ Διευθυντὴ 'Ἐρευνῶν καὶ στὸ Διευθυντὴ 'Ἐφαρμογῶν τοῦ 'Ὕπουργειο Γεωργίας καὶ θὰ ὄρισει κατάλληλους καὶ πεπειραμένους συνεργάτες σὲ καθένα ἀπὸ τοὺς συμβούλους αὐτούς. Τὰ προσόντα, ἢ πεῖρα καὶ οἱ δροὶ, καὶ περιορισμοὶ τῆς ἀπασχολήσεως τῶν συμβούλων αὐτῶν θὰ ἵκανοποιοῦν τὸ Δανειζόμενο καὶ τὴν Τράπεζα.

Τμῆμα 3.03. Ὁ Δανειζόμενος δχι ἀργότερχ ἀπὸ τὶς 30 'Ιουνίου 1979 ἢ μεταγενέστερη ἡμερομηνία γιὰ τὴν ὄποια ἥθελε συμφωνήσει ἡ Τράπεζα θὰ φροντίσει γιὰ νὰ ἀποσταλῇ στὴν Τράπεζα γιὰ ἐπισκόπηση καὶ διατύπωση παρατηρήσεων τὸ πρόγραμμα ἐρεύνης, τὸ πρόγραμμα ἐφαρμογῶν καὶ τὸ πρόγραμμα ἐκπαιδεύσεως, ποὺ προβλέπονται στὸ μέρος Γ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως. Ὁ Δανειζόμενος, στὴ συνέχεια, θὰ ἐφαρμόσει τὰ προγράμματα αὐτὰ μὲ τὴ δέουσα ἐπιμέλεια καὶ ἀποτελεσματικότητα καὶ θὰ συνεργάζεται μὲ τὴν Τράπεζα προτοῦ ἐπιφέρη ὅποιες δήποτε ἀλλαγὲς σ' αὐτά.

Τμῆμα 3.04. (α) Ὁ Δανειζόμενος θὰ φροντίσει ώστε νὰ ληφθεῖ ἐπαρκῆς πρόνοια γιὰ τὴν ἀσφάλιση τῶν εἰσαγομένων ἀγαθῶν, ποὺ πρόκειται νὰ χρηματοδοτηθοῦν ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου γιὰ τὸ μέρος Γ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, ἔναντι κινδύνων κατὰ τὴν ἀπόκτηση, μεταφορὰ καὶ παράδοση αὐτῶν μέχρι τὸν τόπον δου θὰ χρησιμοποιηθοῦν ή θὰ ἐγκατασταθοῦν, καθὼς δὲ ἀποζημίωση ἀπορέουσα ἀπὸ τὴν ἀσφάλιση αὐτὴ θὰ πρέπει νὰ πληρωθεῖ σὲ ἐλεύθερα χρησιμοποιούμενο συνάλλαγμα γιὰ τὴν ἀντικατάσταση ἢ ἐπισκευὴ αὐτῶν τῶν ἐμπορευμάτων.

(β) Ἐκτὸς ἀν ή Τράπεζα συμφωνήσει διαφορετικά, δλα τὰ ἀγαθὰ καὶ ὑπηρεσίες, ποὺ χρηματοδοτοῦνται ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου (ποὺ κατανέμεται στὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως) θὰ χρησιμοποιηθοῦν γιὰ τὸ Σχέδιο 'Ἐπενδύσεως μέχρι τὴν διλογίαρωσή του.

Τμῆμα 3.05. (α) Ὁ Δανειζόμενος θὰ ἐφοδιάσει τὴν Τράπεζα, ἀμέσως μετὰ τὴν προετοιμασία τους, μὲ τὰ σχέδια, τὶς προδιαγραφές, τὶς ἐκθέσεις, τὰ ἔγγραφα συμβολαίων καὶ τοὺς πίνακες κατασκευῶν καὶ προμηθειῶν γιὰ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, καὶ μὲ κάθε οὐσιώδη μετατροπή ἢ προσθήκες σὲ αὐτό, σὲ βαθύμῳ λεπτομέρειας ποὺ ή Τράπεζα λογικά, ηὔεις ζητήσει.

(β) Ὁ Δανειζόμενος : (i) θὰ διατηρεῖ ή θὰ φροντίζει νὰ διατηρηθοῦν στοιχεῖα καὶ διαδικασίες ἐπαρκεῖς γιὰ τὴν καταχραφὴ καὶ τὴν παρακολούθηση τῆς πρόσδου τοῦ Μέρους Γ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως (περιλαμβανομένου τοῦ κόστους καὶ τῶν ἀναμενόμενων ὀφελειῶν), τὸν προσδιορισμὸ τῶν ἀγαθῶν καὶ ὑπηρεσιῶν ποὺ χρηματοδοτοῦνται ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου καὶ τὸν ἔλεγχο τῆς χρησιμοποίησής τους στὸ Σχέδιο (ii) θὰ καταστήσει δικατὸ στοὺς ἔξουσιοδοτημένους ἐκπροσώπους τῆς Τράπεζης νὰ ἐπισκέπτονται τὶς ἐγκαταστάσεις καὶ τοὺς τόπους κατασκευῶν ποὺ περιλαμβάνονται στὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως καὶ νὰ ἔξεταζουν τὰ ἀγαθὰ τὰ χρηματοδοτοῦμενα ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου καὶ ὅποιουσδήποτε σχετικοὺς λογαριασμούς καὶ ἔγγραφα, καὶ (iii) θὰ ἐφοδιάσει ή θὰ φροντίσει νὰ ἐφοδιασθῇ η Τράπεζα, κατὰ κανονικὰ διαστήματα, μὲ τὶς πληροφορίες ποὺ ή Τράπεζα λογικά θὰ ζητήσει σὲ σχέση μὲ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, τὸ κόστος καὶ, ὅπου κριθεῖ ἀναγκαῖο, τὰ δόφελη ποὺ πρόκειται νὰ προέλθουν ἀπὸ αὐτό, τὶς διαπάνες τοῦ προϊόντος τοῦ Δανείου καὶ τὰ ἀγαθὰ καὶ τὶς ὑπηρεσίες ποὺ χρηματοδοτοῦνται ἀπὸ τὸ προϊὸν αὐτό.

(γ) Ἀμέσως μετὰ τὴν διλογίαρωση τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, ἀλλὰ γιὰ κανένα λόγο ἀργότερα ἀπὸ ἔξη μῆνες μετὰ τὴν ἡμερομηνία ἀποπερατώσεως ή μεταγενέστερη ἡμερομηνία ποὺ θὰ συμφωνηθεῖ γιὰ τὸ σκοπὸ αὐτὸ μεταξὺ τοῦ Δανειζόμενου, τῆς Τράπεζης καὶ τῆς ΑΤΕ, ὁ Δανειζόμενος σὲ συνεργασία μὲ τὴν ΑΤΕ θὰ ἐτοιμάσει ή θὰ φροντίσει νὰ ἐτοιμαστεῖ καὶ νὰ ἐφοδιαστεῖ η Τράπεζα μὲ ἔκθεση τέτοιου περιεχομένου καὶ λεπτομερειῶν, ποὺ λογικά θὰ ζητήσει η Τράπεζα, γιὰ τὴν ἐκτέλεση καὶ τὴν ἀρχικὴ λειτουργία τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, τὸ κόστος του καὶ τὰ δόφελη ποὺ πρόκειται νὰ προκύψουν ἀπὸ αὐτό, τὴν ἐπιλόγωση ἀπὸ τὸν Δανειζόμενο καὶ τὴ Τράπεζα, καὶ τὴ Τράπεζα καὶ τὴν ΑΤΕ, τῶν ἀντιστοίχων ὑποχρεώσεών τους, βάσει τῆς Συμβάσεως τοῦ Δανείου καὶ τῆς Συμβάσεως τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, καθὼς καὶ τὴν ἐπίτευξη τῶν σκοπῶν τοῦ Δανείου.

Τμῆμα IV

"Αλλοι "Οροι

Τμῆμα 4.01. (α) Πρόθεση ἀμφοτέρων τῶν συμβαλλομένων, τοῦ Δανειζόμενου καὶ τῆς Τράπεζης, εἰναι δτι κανένα ἄλλο ἔξωτερικὸ χρέους δὲν θὰ ἀπολαμβάνει ὅποιαδήποτε προτεραιότητα ἀπὸ τὸ Δάνειο αὐτό, διὰ τῆς συστάσεως ἐμπραγμάτου δικαιώματος στὴν περιουσία τῆς Κυβερνήσεως.

(β) Πρὸς τὸ σκοπὸ αὐτὸ δ Δανειζόμενος (i) δηλώσει πώς κατὰ τὴν ἡμερομηνίαν συνάψεις αὐτῆς τῆς Συμβάσεως δὲν ὑφίσταται ἐμπράγματο δικαιώματα σὲ ὅποιαδήποτε περιουσιακὸ στοιχεῖο τῆς Κυβερνήσεως ὡς ἀσφάλεια ἔναντι ὅποιαδήποτε ἔξωτερικοῦ χρέους, ἐκτὸς ἔκεινων ποὺ ἀναφέρησην γραπτῶς ἀπὸ τὸν Δανειζόμενο πρὸς τὴν Τράπεζα, καὶ (ii) ἀναλαμβάνει, ἐκτὸς ἀν ή Τράπεζα συμφωνήσει διαφορετικά, σὲ περίπτωση ποὺ ὑποιδήποτε τέτοιο ἐμπράγματο δικαιώματα δημιουργήσει, νὰ ἔξασφαλίσει, αὐτοδικαιώματα (ἴνει δίλλου) ἐκ παραλλήλου, ταχέως καὶ χωρὶς ἔξοδα γιὰ τὴν Τράπεζα, τὴν πληρωμὴν τοῦ κεφαλαίου, τοῦ τόκου καὶ τῶν ἄλλων ἐπιβαρύνσεων τοῦ Δανείου. Κατὰ τὴ σύναψη ὅποιαδήποτε τέτοιον ἐμπράγματου δικαιώματος πρέπει νὰ

γίνει ρητή μνεία γιὰ τὴν ἐπὶ τευχῇ τοῦ ἀποτελέσματος αὐτοῦ 'Ο Δανειστὴς θὰ πληροφορήσει ἀμέσως τὴν Τράπεζα γιὰ τὴ δημιουργία ὅποιουδήποτε τέτοιου ἐμπράγματου δικαιώματος.

(γ) 'Η προηγούμενη δήλωση καὶ ἀνάληψη ὑποχρεώσεως δὲν ἔφαρμόζεται : (ι) σὲ ὄποιοδήποτε ἐμπράγματο δικαιώμα ποὺ συνιστᾶται ἐπὶ τῆς περιουσίας κατὰ τὸ χρόνο τῆς ἀγορᾶς της, ἀποκλειστικὰ καὶ μόνον ὃς ἀσφάλεια πληρωμῆς τῆς ἀγοραίας τιμῆς τοῦ περιουσιακοῦ αὐτοῦ στοιχείου, ἢ (ιι) σὲ ὄποιοδήποτε ἐμπράγματο δικαιώμα ποὺ δημιουργεῖται κατὰ τὴ συνήθη πορεία τῶν τραπέζιων συναλλαγῶν καὶ ἀσφαλίζει χρέος ποὺ λάγει σὲ χρόνο ὅχι περισσότερο ἀπὸ ἕνα ἔτος μετὰ τὴν ἡμερομηνία του, ἢ (ιιι) σὲ ὄποιοδήποτε ἐμπράγματο δικαιώμα ποὺ συνιστᾶται σὲ ἐμπορεύματα γιὰ ἀσφάλιση χρέους ποὺ λάγει σὲ χρόνο ὅχι περισσότερο ἀπὸ ἕνα χρόνο ἀπὸ τὴν ἡμερομηνία κατὰ τὴν ὅποια ἀρχικῶς συνήθη ὡς σύμβαση καὶ ποὺ πρόκειται νὰ πληρωθῇ ἀπὸ τὸ προϊὸν τῆς πωλήσεώς τους, ἢ (ιιι) σὲ ὄποιοδήποτε ἐμπράγματο δικαιώμα πέπι ἀκινήτου περιουσίας ἢ ἀλλης περιουσίας στὴν 'Ελλάδα ἢ εἰσοδημάτων ἢ εἰσπράξεων στὸ νόμισμα τοῦ Δανειζόμενου, ἀν τέτοιο δικαιώμα πόθηκε ἀπὸ μιὰ πολιτικὴ ὑποδιαίρεση ἢ ἀπὸ ἕνα ὄργανο τῆς πολιτικῆς ὑποδιαίρεσης τοῦ Δανειζόμενου κάτω ἀπὸ συμφωνίες ἢ καταστάσεις οἱ ὄποιες δὲν θὰ εἴχαν σὰν ἀποτέλεσμα προτεραιότητα στὴν κατανομὴ ἢ τὴν ρευστοποίηση ξένου συναλλάγματος.

(δ) Κατὰ τὸν τρόπο ποὺ χρησιμοποιεῖται στὸ παρὸν τμῆμα, ὁ ὄρος 'Κυβερνητικὴ περιουσία' περιλαμβάνει ἐνεργητικὰ στοιχεῖα τοῦ Δανειζόμενου ἢ ὄποιαδήποτε πολιτικῆς του ὑποδιαίρεσης ἢ ὄποιοδήποτε ὄργανου τοῦ Δανειζόμενου ἢ ὄποιοδήποτε ὄργανου μιᾶς τέτοιας πολιτικῆς ὑποδιαίρεσης ἢ τῆς Τράπεζης τῆς 'Ελλάδος ἢ ὄποιοδήποτε ἄλλου ὄργανου μιᾶς τέτοιας πολιτικῆς ὑποδιαίρεσης ἢ ὄργανου μιᾶς τέτοιας πολιτικῆς ὑποδιαίρεσης, διαφορετικὰ στὸν παρόντα περιορισμὸν τῆς πολιτικῆς τῆς Δανειζόμενος, ἐκτὸς ἀν ἡ Τράπεζα συμφωνήσει διαφορετικὰ θὰ δώσει στὴν Τράπεζα ἔνα ἰσοδύναμο ἐμπράγματο δικαιώμα ἢ ἰσοδύναμη προτίμηση στὴν κατανομὴ ἢ στὴ ρευστοποίηση τοῦ ξένου συναλλάγματος, ἀνάλογα μὲ τὴν περίπτωση, ποὺ θὰ ίκανοποιοῦν τὴν Τράπεζα.

Τμῆμα 4.02. 'Ο Δανειζόμενος θὰ λάβει ὑπόψη τὰ ἀποτελέσματα τῆς μελέτης ποὺ ἀναφέρεται στὸ τμῆμα 4.06 τῆς Συμβάσεως τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως κατὰ τὴ διαμόρφωση τῆς πιστωτικῆς πολιτικῆς στὸν γεωργικὸ τομέα.

Τμῆμα 4.03. (α) 'Ο Δανειζόμενος θὰ διατηρήσει ἢ θὰ φροντίσει νὰ διατηρηθοῦν ἐπαρκεῖς λογαριασμοὶ ποὺ θὰ ἐμφανίζουν, σύμφωνα μὲ σταθερὴ ὑγιῆ λογιστικὴ πρακτική, τὶς ἔργασίες, τὶς πηγὲς καὶ τὶς δαπάνες σὲ σχέση μὲ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως τοῦ 'Υπουργείου Γεωργίας καὶ ἄλλων 'Υπηρεσιῶν ἢ 'Οργάνων τοῦ Δανειζόμενου, ὑπεύθυνων γιὰ τὴν ἐκτέλεση τοῦ Μέρους Γ τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως ἢ ὄποιοδήποτε μέρους αὐτοῦ.

(β) Χωρὶς ὄποιοδήποτε περιορισμὸν στὶς διατάξεις τῆς παραγγάραφου (α) αὐτοῦ τοῦ τμήματος, ὁ Δανειζόμενος θὰ φροντίσει, ὥστε τὸ 'Υπουργεῖο Γεωργίας νὰ διατηρεῖ ἔνα ξεχωριστὸ λογαριασμὸν ἢ λογαριασμοὺς σὲ σχέση μὲ τὰ ἀγαθὰ καὶ τὶς ὑπηρεσίες ποὺ χρηματοδοτοῦνται ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου γιὰ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως.

Τμῆμα 4.04. Γιὰ νὰ διευκολύνει τὴ μεταφορὰ τῶν νωπῶν προϊόντων ἀπὸ τὴν Κρήτη καὶ τὴν Πελοπόννησο, ὁ Δανειζόμενος θὰ πάρει ὅλα τὰ ἀπαραίτητα μέτρα γιὰ νὰ βελτιώσει τὶς ἐγκαταστάσεις κειρισμοῦ καὶ φορτώσεως στὰ λιμάνια καὶ στὰ ἀεροδρόμια.

Άρθρον V

'Επανορθώσεις τῆς Τράπεζης

Τμῆμα 5.01. Γιὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Τμήματος 6.02 τῶν Γενικῶν "Ορων, τὰ ἀκόλουθα πρόσθετα γεγονότα διευκρινίζονται κατὰ ἐπέκταση τῆς παραγγάραφου (Κ) :

(α) Στὴν περίπτωση ποὺ ἡ ΑΤΕ θὰ ἀπετύγχανε νὰ ἔκπληρωσει ὄποιαδήποτε ἐμπράγματο δικαιώματο ποὺ συνιστᾶται ἐπὶ τῆς περιουσίας κατὰ τὸ χρόνο τῆς ἀγορᾶς της, ἀποκλειστικὰ καὶ μόνον ὃς ἀσφάλεια πληρωμῆς τῆς ἀγοραίας τιμῆς τοῦ περιουσιακοῦ αὐτοῦ στοιχείου, ἢ (ιι) σὲ ὄποιοδήποτε ἐμπράγματο δικαιώματο δικαιώματα ποὺ δημιουργεῖται κατὰ τὴ συνήθη πορεία τῶν τραπέζιων συναλλαγῶν καὶ ἀσφαλίζει χρέος ποὺ λάγει σὲ χρόνο ὅχι περισσότερο ἀπὸ ἕνα ἔτος μετὰ τὴν ἡμερομηνία του, ἢ (ιιι) σὲ ὄποιοδήποτε ἐμπράγματο δικαιώματα σὲ ἐμπορεύματα γιὰ ἀσφάλιση χρέους ποὺ λάγει σὲ χρόνο ὅχι περισσότερο ἀπὸ τὸ προϊὸν τῆς πωλήσεώς τους, ἢ (ιιii) σὲ ὄποιοδήποτε ἐμπράγματο δικαιώματα σὲ συμφωνίες ἢ καταστάσεις οἱ ὄποιες δὲν θὰ εἴχαν σὰν ἀποτέλεσμα προτεραιότητα στὴν κατανομὴ ἢ τὴν ρευστοποίηση ξένου συναλλάγματος.

(β) Μία ἔξαιρετικὴ κατάσταση θὰ προέκυπτε ποὺ θὰ καταστοῦσε ἀπίθανο τὸ νὰ μπορέσει ἡ ΑΤΕ νὰ ἔκπληρωσει τὶς ὑποχρεώσεις της ποὺ ἀπορρέουν ἀπὸ τὴ Σύμβαση τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως ἢ τὴ Συμπληρωματικὴ Σύμβαση τοῦ Δανείου.

(γ) Μία ούσιωδης μεταβολὴ θὰ εἴχε ἐπισυμβεῖ, στὸ Καταστατικὸ τῆς ΑΤΕ ἢ σὲ ὄποιοδήποτε νομοθέτημα ἢ κανονισμὸ σχετικὰ μὲ τὴν ὄργανωση, τὶς ἔξουσίες καὶ τὶς λειτουργίες τῆς ΑΤΕ ὡστε νὰ ἐπηρεάζετο ἀρνητικὰ ἢ ίνανότητά της γιὰ τὴν ἔκπληρωση τῶν ὑποχρεώσεών της, ποὺ ἀπορρέουν ἀπὸ τὴ Σύμβαση τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως ἢ τὴ Συμπληρωματικὴ Σύμβαση τοῦ Δανείου.

(δ) 'Οποιαδήποτε ὄφελη τῆς ΑΤΕ θὰ καθίστατο ληξιπρόθεσμη καὶ πληρωτέα πρὸ τῆς συμφωνηθεῖστης λήξεως σὲ ἐκτέλεση τῶν ἀνωτέρω ὅρων, καὶ

(ε) 'Ο Δανειζόμενος ἢ ὄποιοδήποτε ἄλλη ἀρμοδίᾳ 'Αρχὴ ἔχουσα σχετικὴ δικαιοδοσία θὰ προέβαινε σὲ ὄποιοδήποτε ἐνέργεια γιὰ τὴ διάλυση ἢ τὴν κατάργηση τῆς ΑΤΕ ἢ τὴν ἀναστολὴ τῶν λειτουργιῶν της.

Τμῆμα 5.02. Ιὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ τμήματος 7.01 τῶν Γενικῶν "Ορων, τὰ ἐπόμενα πρόσθετα γεγονότα καθίστανται κατὰ ἐπέκταση τῆς παραγγάραφου (η) :

(α) Θὰ συνέβαιναν ὄποιοδήποτε γεγονότα καθίστανται στὴν παραγγάραφο (α) τοῦ τμήματος 5.01 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως καὶ θὰ ἔξακολουθοῦσαν νὰ ίσχύουν γιὰ μία περίοδο ἔξηγντα ἡμερών μετὰ τὴν εἰδοποίηση ποὺ θὰ εἴχε γιὰ τὰ ἀνωτέρω ὅρια ἀπὸ τὴν Τράπεζα στὸν Δανειζόμενο, καὶ

(β) Θὰ συνέβαιναν ὄποιοδήποτε γεγονότα περιγραφόμενα στὶς παραγγάραφους (β), (γ), (δ) καὶ (ε) τοῦ Τμήματος 5.01 αὐτῆς τῆς Συμβάσεως.

Άρθρον VI

'Ημερομηνία 'Ενάρξεως, Λήξεως

Τμῆμα 6.01. Τὰ ἐπόμενα γεγονότα ἀναφέρονται νὰς πρόσθετοι ὅροι γιὰ νὰ τεθεῖ σὲ ίσχυ τὴ Σύμβαση τοῦ Δανείου στὰ πλαίσια τοῦ τμήματος 12.01 (γ) τῶν Γενικῶν "Ορων :

(α) 'Η ἐκτέλεση τῆς Συμβάσεως τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως ἐκ μέρους τῆς ΑΤΕ θὰ ἔχει ἀρμοδίων ἐγκριθεῖ ἢ ἐπικυρωθεῖ ἀπὸ ὅλες τὶς ἀναγκαῖες ἐπωτερικές καὶ Κυβερνητικές ἐνέργειες.

(β) 'Η ἐκτέλεση τῆς Συμπληρωματικῆς Συμβάσεως τοῦ Δανείου μεταξὺ τοῦ Δανειζόμενου καὶ τῆς ΑΤΕ, ἀντίστοιχα, θὰ ἔχει ἀρμοδίων ἐγκριθεῖ ἢ ἐπικυρωθεῖ, μὲ κάθε ἀναγκαῖα ἐπωτερική καὶ Κυβερνητική ἐνέργεια.

Τμῆμα 6.02. Τὰ ἀκόλουθα ἀναφέρονται νὰς πρόσθετα θέματα, μέσα στὴν ἔννοια τοῦ Τμήματος 12.02 (γ) τῶν Γενικῶν "Ορων, ποὺ πρέπει νὰ περιληφθοῦν στὴν εἰσήγηση ἢ εἰσηγήσεις ποὺ πρέπει νὰ δοθοῦν στὴν Τράπεζα :

(α) "Οτι ἡ Σύμβαση τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως ἔχει δεόντως ἐγκριθεῖ ἢ ἐπικυρωθεῖ μὲ τὴ λήψη ὅλων τῶν ἀναγκαίων ἐσωτερικῶν καὶ Κυβερνητικῶν πράξεων καὶ δεσμεύει νόμιμα τὴν ΑΤΕ σύμφωνα μὲ τοὺς ὅρους της, καὶ

(β) "Οτι ἡ Συμπληρωματικὴ Σύμβαση Δανείου ἔχει δεόντως ἐγκριθεῖ καὶ ἐπικυρωθεῖ ἀπὸ τὸ Δανειζόμενο καὶ τὴν ΑΤΕ ἀντίστοιχα καὶ δεσμεύει νόμιμα τὸ Δανειζόμενο καὶ τὴν ΑΤΕ σύμφωνα μὲ τοὺς ὅρους της.

Τμῆμα 6.03. Η ἡμερομηνία 8 'Ιανουαρίου 1979 ἀναφέρεται ἐνταῦθα γιὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ Τμήματος 12.04 τῶν Γενικῶν "Ορων.

Άρθρον VII

'Αντιπρόσωπος τοῦ Δανειζόμενου, Διευθύνσεις

Τμῆμα 7.01. 'Ο 'Υπουργὸς Οἰκονομικῶν τοῦ Δανειζόμενου διέκοπται σὰν 'Αντιπρόσωπος τοῦ Δανειζόμενου γιὰ τοὺς σκοπούς τοῦ Τμήματος 11.03 τῶν Γενικῶν "Ορων.

Τμήμα 7.02. Οι παρακάτω διευθύνσεις άναγράφονται για τους σκοπούς του Τμήματος 11.01 τῶν Γενικῶν "Ορών.

Γιὰ τὸ Δανειζόμενο :

'Πουργεῖον Οἰκονομικῶν
'Αθῆνα, 'Ελλάς

μὲ ἕνα ἀντίγραφο πρός :

'Πουργεῖο Συντονισμοῦ
'Αθῆνα, 'Ελλάς'

Telex :

216326 Ysingr
Athens, Greece

Γιὰ τὴν Τράπεζα :

International Bank for
Reconstruction and Development
1018 H. Street N.W.
Washington, D. C. 20433
United States of America

Cable Address :

Intbafrad
Washington D. C.

Telex :

440098 (ITT)
248423 (RCA) OR
64145 (WUI)

Βεβαιοῦται ὅτι τὰ συμβαλλόμενα μέρη, ἐνεργώντας μὲ τοὺς δεόντως ἔξουσιοδοτημένους ἀντιπροσώπους τους, ἔχουν φροντίσει ἡ Σύμβαση αὐτὴ νὰ ὑπογραφῇ ὑπὸ τὶς ἀντίστοιχες ἐπωνυμίες τους στὴν περιοχὴ τῆς Columbia H.P.A., τὴν ἡμέρα καὶ τὸ ἔτος ποὺ ἀναγράφονται ἀνωτέρω.

Τὸ 'Ελληνικὸ Κράτος

'Απὸ τὸν ΜΕΝΕΛΑΟ ΑΛΕΞΑΝΔΡΑΚΗ

ἔξουσιοδοτημένο ἀντιπρόσωπο

Διεθνὴς Τράπεζα γιὰ

'Ανασυγκρότηση καὶ 'Ανάπτυξη

'Απὸ τὸν MUNIR O. BENJENK

Περιφερειακὸ 'Αντιπρόσδρο γιὰ τὴν Εὐρώπη
Μέση 'Ανατολὴ καὶ Βόρειο 'Αφρικὴ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

'Ανάληψη τοῦ Προϊόντος τοῦ Δανείου

1. Ο παρακάτω πίνακας παραθέτει τὶς κατηγορίες τῶν εἰδῶν ποὺ θὰ χρηματοδοτηθοῦν ἀπὸ τὸ προϊόν τοῦ Δανείου, τὴν κατανομὴ τῶν ποσῶν τοῦ Δανείου σὲ κάθε κατηγορία καὶ τὸ ποσοστὸ τῶν δαπανῶν γιὰ τὰ εἰδή ποὺ θὰ χρηματοδοτηθοῦν σὲ κάθε κατηγορία :

Κατηγορία	Ποσὸν τοῦ Δανείου ποὺ κατανεμήθηκε ἐκρραχόμενο σὲ ισοτιμία Δολλαρίου	% τῶν δαπανῶν ποὺ θὰ χρηματοδοτηθοῦν
(1) Μέρος Α τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως	18,200.000	
(α) Μέρος Α (1) (α) τοῦ Σγ. 'Επενδύσεως	5,200.000	45 % τῶν ποσῶν τῶν καταβαλλομένων γιὰ
(β) Μέρος Α (1) (β) τοῦ Σγ. 'Επενδύσεως	4,700.000	καταβαλλομένων γιὰ
(γ) Μέρος Α (2) τοῦ Σγ. 'Επενδύσεως	2,100.000	Τυποδάνεια
(δ) Μέρος Α (3) τοῦ Σγ. 'Επενδύσεως	300.000	100 % τῶν δαπανῶν ἔξωτερικοῦ
(2) 'Υπηρεσίες Συμβούλων γιὰ τὸ Μέρος Β τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως	900.000	71 %
(3) 'Εξιπλισμὸς & 'Υλικὰ γιὰ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως ...	900.000	100 % τῶν δαπανῶν ἔξωτερικοῦ
(4) 'Υπηρεσίες Συμβούλων γιὰ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως	700.000	100 % τῶν δαπανῶν ἔξωτερικοῦ
(5) 'Εκπαιδευτικὸ Πρόγραμμα γιὰ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως	30.000.000	
Σύνολο		

2. Γιὰ τοὺς σκοπούς αὐτοῦ τοῦ Παραρτήματος, δὲ δρος «Δαπάνες ἔξωτερικοῦ» σημαίνει δαπάνες σὲ νόμισμα ὅποιασδήποτε χώρας ἄλλης ἀπὸ αὐτὴν τοῦ Δανειζόμενου καὶ γιὰ ἀγροτικὰ καὶ ὑπηρεσίες προσφερόμενες ἀπὸ ὅποιαιδήποτε χώρα ἄλλη ἀπὸ τὴν τοῦ Δανειζόμενου.

3. Τὰ ποσοστὰ πληρωμῶν ἔχουν ὑπολογισθεῖ σύμφωνα μὲ τὴν πολιτικὴ τῆς Τράπεζας ὅτι τὸ προϊόν τοῦ Δανείου δὲν θὰ ἐκταμιεύεται γιὰ πληρωμές ἐπιβαλλομένων ρόρων ἀπὸ τὸν Δανειζόμενον ἢ στὴ χώρα του, γιὰ ἀγροτικὰ καὶ ὑπηρεσίες ἢ γιὰ τὴν εἰσαγωγὴν, μεταποίηση, προμήθεια ἢ ἐφοδιασμό του. Γιὰ τὸν τυπικὸ χώρο, ἀπὸ τὸ ποσὸ ὅποιων δαπάνης τετοιῶν φόρων ποὺ ἐπιβάλλονται, ἢ σὲ σχέση μὲ ὅποιαδήποτε εἶδος ποὺ χρηματοδοτεῖται ἀπὸ τὸ προϊόν τοῦ Δανείου, ἐλαττώνεται, ἢ αὔξανεται, ἢ Τράπεζα μπορεῖ, ἀφοῦ εἰδοτοίησε τὸν Δανειζόμενον, γιὰ ἐλαττώσει ἢ νὰ αὔξησε τὸ ποσοστὸ ἐκταμιεύσεως ποὺ τότε θὰ ισχύει στὴ εἰδὴ αὐτὰ ὅσον ἀπαιτεῖται γιὰ νὰ είναι σύμφωνο μὲ τὴν προαναφερθεῖσα πολιτικὴ τῆς Τράπεζας.

4. Παρὰ τὶς διατάξεις τῆς παραπάνω παραγράφου 1, καμμία πληρωμὴ δὲν θὰ γίνει σὲ σχέση μὲ ἀναλήψεις ποὺ πραγματοποιήθηκαν πρὸ τῆς ήμερομηνία αὐτῆς τῆς Συμβάσεως.

5. Η αρχὴ τὴν κατανομὴ ἐνὸς ποσοῦ τοῦ Δανείου ἢ τῶν ποσῶν ἐκταμιεύσεων ποὺ ἔκτιθενται στὸν παραπάνω πίνακα

τηση τῆς Τράπεζας σχετικά μὲν αὐτὴ τῇ Σύμβασῃ, ἀφοῦ εἰδοποιήσει τὸν Δανειζόμενον, νὰ ἀκυρώσῃ ἐνα τέτοιο ποσὸ τοῦ Δανείου, ποὺ, κατὰ τὴν αἰτιολογημένη ἀντίληψη τῆς Τράπεζας, ἀντιπροσωπεύει τὸ ποσὸ τέτοιων δαπανῶν ποὺ διαφορετικὰ θὰ νομιμοποιοῦνται γιὰ χρηματοδότηση ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Περιγραφὴ τοῦ Σχεδίου 'Επενδύσεως

Τὸ Σχέδιο 'Επενδύσεως εἶναι μέρος τοῦ προγράμματος τοῦ Δανειζόμενου γιὰ νὰ προωθήσει τὴν ἀνάπτυξη τοῦ τομέως ὀπωροκηπευτικῶν μὲ τὴν ἐπέκταση τῆς παραγωγῆς τῶν ἔκτος ἐποχῆς λαχανικῶν στὴν Κρήτη καὶ Ηελιοπόννησο, τὴν ἐνδυνάμωση τῶν Ινστιτούτων 'Ερευνῶν καὶ 'Εφαρμογῶν γιὰ τὴν υιοθέτηση καὶ παραγωγὴ ὑψηλῆς ἀξίας προϊόντων, τὴ δημιουργία μᾶς βελτιωμένης δργανότητος στὸ σύστημα ἐμπορίας καὶ τὴν ἐνδυνάμωση τῶν δανεισθοτικῶν λειτουργιῶν τῆς ΑΤΕ.

*Τὸ Σχέδιο 'Επενδύσεως ἀποτελεῖται ἀπὸ τὰ παρακάτω Μέρη :

Μέρος Α :

Πρόγραμμα ὑποδοχείων ποὺ πρόκειται νὰ χορηγηθοῦν ἀπὸ τὴν ΑΤΕ σὲ δικαιούχους γιὰ τὴν χρηματοδότηση τῶν ἀκολούθων ἐπενδύσεων στὴν Κρήτη καὶ Ηελιοπόννησο :

(1) Θερμοκήπια :

Κατασκευὴ καὶ ἐξοπλισμὸς θερμοκηπίων, πρωταρχικὰ γιὰ τὴν παραγωγὴ λαχανικῶν, ποὺ περιλαμβάνουν : (α) τὴν ἀντικατάσταση ὑπαργόντων θερμοκηπίων σὲ ἔκταση 7.000 περίπου στρεμμάτων ἐδάφους καὶ (β) τὴν κατασκευὴ νέων θερμοκηπίων σὲ ἔκταση 2.000 περίπου στρεμμάτων καλλιεργησίμου ἐδάφους.

(2) Συσκευαστήρια καὶ Θάλαμοι Ψύξεως :

(α) Κατασκευὴ καὶ ἐξοπλισμὸς ἔξι συσκευαστήριων μὲ κατάλληλες ψυκτικὲς ἐγκαταστάσεις, δυναμικότητας ἀπὸ 25 μέχρι 40 τόνους τὴν ἡμέρα, προσφερομένων γιὰ περισσότερα ἀπὸ ἐνα προϊόντα καὶ (β) βελτίωσι καὶ ἀποκατάσταση περίπου ἔξι ὑπαρχήντων συσκευαστηρίων.

(3) Μεταφορικὰ μέσα τύπου Tractor - Trailers :

Προμήθεια περίπου πενήντα ψυχομένων Tractor - Trailers, δυναμικότητος 20 τόνων περίπου τὸ καθένα.

Μέρος Β :

'Οργάνωση 'Εμπορίας :

Προώθηση καὶ παροχὴ βοηθείας γιὰ τὴν ἰδρυση καὶ ἀρχικὴ λειτουργία τεσσάρων περίπου ἑταῖρων στὴν Κρήτη καὶ Ηελιοπόννησο γιὰ τὴν ἐμπορία, βιστικά, ὀπωροκηπευτικῶν προϊόντων στὶς ἀγορὰς τοῦ ἑσωτερικοῦ καὶ ἐξωτερικοῦ, περιλαμβανομένων μεταξὺ ἄλλων τῶν ὑπηρεσιῶν τεσσάρων περίπου ἀνθρωπο-έτῶν (Man - Years) ζένων συμβούλων γιὰ τὸ σκοπὸ αὐτό.

Μέρος Γ :

Προγράμματα 'Ερευνῆς καὶ 'Εφαρμογῶν :

(1) 'Ερευνα καὶ 'Εφαρμογὲς γιὰ τὴν Κρήτη καὶ Ηελιοπόννησο :

(α) 'Ανάπτυξη προγραμμάτων βελτιωμένης ἐρευνῆς καὶ ἐφαρμογῶν καὶ ἐκπαίδευση τοῦ τοπικοῦ προσωπικοῦ γιὰ τὴν ἐφαρμογὴ τους, μὲ τὴν βοήθεια τῶν ὑπηρεσιῶν περίπου δύκτῳ ἀνθρωπο-έτῶν ζένων συμβούλων γιὰ τὴν ἐρευνα καὶ περίπου ἔξι ἀνθρωπο-έτῶν ζένων συμβούλων γιὰ τὶς ἐφαρμογές.

(β) 'Εκπαίδευση στὸ ἔξωτερικὸ γιὰ παραγωγὴ καὶ ἐμπορία ὀπωροκηπευτικῶν : περίπου δύο ἔτη δὲ καθένας γιὰ περίπου 8 ἄτομα στὴν ἐρευνα καὶ περίπου 33 ἀνθρωπο-έτη γιὰ τὸ προσωπικὸ ἐφαρμογῶν.

(γ) Κατασκευὴ καὶ ἐξοπλισμὸς θερμοκηπίων σὲ ἔκταση 14 περίπου στρεμμάτων ἐδάφους, γιὰ ἐρευνα σὲ θέρμοκηπικὲς καλλιέργειες κηπευτικῶν.

(2) 'Εξοπλισμὸς καὶ 'Έργοδικα :

Προμήθεια ἐξοπλισμοῦ καὶ ἐφοδίων σὲ καθορισμένα κέντρα ἐρεύνης καὶ ίνστιτούτα καὶ ὑπηρεσίες ἐφαρμογῶν, περιλαμβανομένων : (α) τοῦ ἐξοπλισμοῦ γιὰ ἐρευνας σὲ βάθος, σὲ καθορισμένες περιοχὲς ἐρευνας, θερμάτων, ὄπως ποικιλίες λαχανικῶν, θέρμανση, ἐξαερισμὸς, σκελετὸς θερμοκηπίων καὶ κάλυψη· ἐξοπλισμὸς ἐργαστηρίων γιὰ ἀνάλυση φύλλων καὶ ἐδάφους, ἔλεγχον ζιζανιοκτόνων καὶ χημικῶν καταλοίπων καὶ (β) βασικὰ ὑλικὰ καὶ ἐφόδια γιὰ ὑπηρεσίες ἐφαρμογῶν.

*Τὸ Σχέδιο ἀναμένεται νὰ ὀλοκληρωθεῖ μέχρι τὶς 31 Δεκεμβρίου 1982.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Πίνκκας ἀποπληρωμῆς κεφαλαίου

'Ημερομηνία Πληρωμῆς

Πληρωμὴ
τοῦ κεφαλαίου (σὲ
διλλάρια)

Κάθης 15 Φεβρουαρίου καὶ 15 Αύγουστου ἀρχίζοντας 15 Φεβρουαρίου, 1982 μέχρι 15 Αύγουστου, 1993

1.250.000

Γιὰ κάθη τημῆμα τοῦ Δανείου ποὺ εἶναι πληρωτέο σὲ νήμασμα δόλλο ἀπὸ διλλάρια (βλέπε Γενικοὺς "Ορους, Τμῆμα 4.02), οἱ ἀριθμοὶ σ' αὐτὴ τῇ στήλῃ ἀντιπροσωπεύουν τὴν ἴσοτυπία δολλαρίου ποὺ καθορίζεται ὄπως γιὰ σκοπούς ἀναλήψεων.

Προεξιφλητικὰ ἐπιτόκια

Τὰ παρακάτω ποσοστά ἐπὶ τοῖς ἔκατὸν καθορίζονται ὡς ἀμοιβὴ (Premiums) προεξιφλησίεως, ἐκὰν ἐξοφληθῆ πρὸς ἀπὸ τὴ λήξη ὀποιοῦδηποτε μέρους τοῦ ποσοῦ τοῦ ἀρχικοῦ κεφαλαίου τοῦ Δανείου, σύμφωνα μὲ τὴ τμῆμα 3.05 (β) τῶν Γενικῶν "Ορων :

Χρόνος Ηροπληρωμῆς

Άμοιβὴ
(Pre-
mium)

"Οχι περισσότερο ἀπὸ 3 ἔτη πρὸς ἀπὸ τὴ λήξη	4,50 %
Περισσότερο ἀπὸ 3 ἔτη ἀλλὰ ὥχι περισσότερο ἀπὸ 6 ἔτη πρὸς ἀπὸ τὴ λήξη	3,00 %
Περισσότερο ἀπὸ 6 ἔτη ἀλλὰ ὥχι περισσότερο ἀπὸ 11 ἔτη πρὸς ἀπὸ τὴ λήξη	5,50 %
Περισσότερο ἀπὸ 11 ἔτη πρὸς ἀπὸ τὴ λήξη	6,50 %
Περισσότερο ἀπὸ 13 ἔτη πρὸς ἀπὸ τὴ λήξη	7,50 %

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

Προμήθεια

Α. Διεύθυνση Μειονοτικὸς Διαχωνισμὸς

1. 'Εκτὸς αὐτῶν ποὺ ἀναφέρονται στὸ ἐνταῦθα κεφαλαίο Γ, οἱ συμβάσεις γιὰ τὴν ἀγορὰ ἀγαθῶν ἢ γιὰ ἐργα πολιτικοῦ μηχανικοῦ τοῦ Μέρους Α (2) (α) καὶ τοῦ Μέρους Γ τοῦ Σχέδιου 'Επενδύσεως 0٪ προσχατοποιοῦνται σύμφωνα μὲ τὶς διαδικασίες ποὺ ἔκτιθενται στὶς «Οδηγίες γιὰ Προμήθειες μὲ Δάνεια τῆς Διεύθυνσης Τραπέζης καὶ Πιστώσεις IDA», ἐκδοθεῖσες ἀπὸ τὴν Τράπεζα τὸ Μάρτιο 1977 (στὸ ἔξης ἀποκαλούμενες 'Οδηγίες), μὲ βάση διείσθεις μειονοτικούς διαχωνισμοὺς ὅπως περιγράφονται στὸ Μέρος Α τῶν 'Οδηγίων.

2. Για τὰ ἀγαθὰ καὶ ἔργα καὶ προμήθεια τῶν ὑπόστων πρόκειται νά γίνει μὲ βάση διεθνεῖς μειοδοτικούς διαχωνισμοὺς γιὰ τὸ Σχέδιο 'Ἐπενδύσεως καὶ ἐπιπλέον τῶν ἀπαυτήσεων τῆς περιοράσου 1, 2 τῶν Ὀδηγίῶν, ἡ ΑΤΕ (γιὰ τὸ μέρος Α (2) (α) τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως) καὶ τὸ 'Ὑπουργεῖο Γεωργίας (γιὰ τὸ μέρος Γ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως) θὰ προετοιμάσουν καὶ θὰ προωθήσουν στὴν Τράπεζα, ὅσο τὸ δυνατὸν γρηγορότερα καὶ σὲ ὄπιαδήποτε περίπτωση δχι ἀργότερα τῶν 60 ἡμερῶν πρὶν ἀπὸ τὴν ἡμερομηνία ἀνακοινώσεως στὸ κοινὸν τῆς πρώτης δημοπρασίας ἢ τῶν σχετικῶν ἐγγράφων προαξιολογήσεως, κατὰ περίπτωση, μιὰ γενικὴ ἀναγγελία γιὰ προμήθειες σὲ τέτοιο τύπο καὶ λεπτομέρεια καὶ περιέχουσα τέτοιες πληροφορίες ποὺ ἡ Τράπεζα εὐλογεῖ θὰ καθορίσει. Η Τράπεζα θὰ μεριμνήσει γιὰ τὴν δημοσίευση μιᾶς τέτοιας ἀναγγελίας ἕτοι ὥστε νὰ παράσχει ἔγκαιρη πληροφορίη στοὺς μελιτοτικοὺς μειοδότες σχετικὰ μὲ τὴν εὐκαιρία συμμετοχῆς στὸ διαχωνισμὸν γιὰ τὰ ἀγαθὰ καὶ τὰ ἔργα ποὺ θὰ ἀφορᾶ. Η ΑΤΕ ἡ τὸ 'Ὑπουργεῖο Γεωργίας τοῦ Δικαιομένου, κατὰ περίπτωση, θὰ παράσχει τὶς ἀναγκαῖες πληροφορίες γιὰ τὴν ἐνημέρωση κατ' ἔτος τῆς ἀναγγελίας, γιὰ δοσογραφίαν καὶ διάστημα τὸ ἀγαθὸν αὐτὸν καὶ τὰ ἔργα παρακείμενον ὑπὸ προμήθεια μὲ βάση τοὺς διεθνεῖς μειοδοτικοὺς διαχωνισμούς.

3. Η κατασκευὴ ἔργων πολιτικοῦ μηχανικοῦ καὶ ὁ ἡλεκτρο-μηχανικοῦσκος ἔξοπλισμὸς γιὰ τὰ συστεματικά καὶ γιὰ τὰ ψυγεῖα τοῦ Μέρους Α (2) (α) τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως θὰ γίνονται ἀπὸ τὴν Α.Τ.Ε., μὲ σύμβαση ἡμέτοντος στὸ κοινὸν στὸ γέροντο, στὴν ἔκταση ποὺ τοῦτο εἶναι δυνατὸν καὶ σὲ κάθε περίπτωση, τὰ κατασκευαστικὰ σχέδια καὶ αἱ σχετικὲς προμήθειες θὰ συντονίζονται στενά.

4. Τὰ εἰδὴ ἔξοπλισμοῦ καὶ οἱ προμήθειες γιὰ τὴν ἔρευνα καὶ τὶς ἐφαρμογές τοῦ Μέρους Γ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως θὰ ἔμαδοποιοῦνται ὥστε νὰ ἐπιτρέπεται ὑμαδικὴ προμήθεια στὸ βαθύτατο ποὺ τοῦτο εἶναι σύμφωνο μὲ τὶς κατάλληλες πρακτικές τῆς τεχνικῆς καὶ τῶν προμηθειῶν.

5. Γιὰ τὴν ἀξιολόγηση, καὶ σύγκριση τῶν προσφορῶν γιὰ τὴν προμήθεια τῶν ἀγαθῶν ποὺ γίνεται μὲ βάση τοὺς διεθνεῖς μειοδοτικοὺς διαχωνισμούς :

(ι) οἱ μειοδότες ἀπαυτεῖται νὰ δηλώνουν στὴν προσφορά τοὺς τὴν τιμὴ C.I.F. (λιμὴν εἰσόδου) γιὰ τὰ εἰσαγόμενα προϊόντα, ἡ τὴν τιμὴ πρὸ τοῦ ἐργοστασίου (Ex Factory) γιὰ τὰ ἐγγύρια κατασκευῆς προϊόντα. (ii) δὲν θὰ περιλαμβάνονται οἱ Δασμοὶ τελωνείων καὶ ἄλλοι φόροι εἰσαγωγῆς σὲ εἰσαγόμενα προϊόντα καὶ φόροι πωλήσεων καὶ παρόμοιοι φόροι σὲ προσφερόμενα ἐγγύρια ἀγαθά, καὶ (iii) θὰ περιλαμβάνονται τὸ κόστος γιὰ τὸν Δικαιούμενο, τὴν ΑΤΕ καὶ τὸν δικαιούμενο, κατὰ περίπτωση, τοῦ ἐσωτερικοῦ γενέτου καὶ τῶν ἄλλων διαπανῶν ποὺ συνακολουθοῦν τὴν παράδοση τῶν ἀγαθῶν στὸν τόπο τῆς γερησιμοποίησεως τοὺς ἡ τῆς ἐγκαταστάσεως τοὺς.

Προτίμηση γιὰ τὰ ἐγγύριους κατασκευαστές :

Γιὰ τὴν προμήθεια ἀγαθῶν τοῦ Μέρους Α (2) (α) (ἄλλων ἐκτὸς ἦπερ ἐκεῖνα ποὺ προμηθεύονται ἡμέτοντος στὸ γέροντο) καὶ γιὰ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, σύμφωνα μὲ τὶς διαδικασίες ποὺ περιγράφηκαν στὸ Μέρος Α τοῦ παραρτήματος αὐτοῦ, ἀγαθὰ κατασκευαζόμενα στὴν Ελλάδα μποροῦν νὰ ἀπολαμβάνουν ἐνὸς περιθωρίου προτιμήσεως σύμφωνα, καὶ διεπόμενα ἀπὸ τὶς ἀκόλουθες διατάξεις :

1. "Ολα τὰ δικαιολογητικὰ διαχωνισμοῦ γιὰ τὴν προμήθεια τῶν ἀγαθῶν θὰ καθορίζουν σκοῦπα κάθε προτίμηση ποὺ θὰ δοθεῖ, τὶς πληροφορίες ποὺ γειτούνται γιὰ τὸν καθορισμὸν τῆς νομιμότητας ἐνὸς διαχωνισμοῦ γιὰ μιὰ τέτοια προτίμηση καὶ τὶς ἀκόλουθες μεθόδους καὶ στάδια ποὺ θὰ πρέπει νὰ ἀκολουθοῦνται κατὰ τὴν ἀξιολόγηση καὶ σύγκριση τῶν προσφορῶν.

2. Μετὰ τὴν ἀξιολόγηση, οἱ ἀνταποκρινόμενες προσφορὲς ὥλη ταξινομοῦνται τὰ μὲ ἀπὸ τὶς ἀκόλουθες τρεῖς ἀμόδους :

(1) 'Ο μάδα Α : Προσφορὲς μὲ ἀγαθὰ κατασκευαζόμενα στὴν Ελλάδα, ἣν ὁ μειοδότης ἔχει προσδιοίσει, κατὰ πανοποιητικὸν γιὰ τὸν Δικαιούμενο καὶ τὴν Τράπεζα τρέπον, ὅτι τὸ κατασκευαστικὸν κόστος τῶν ἀγαθῶν αὐτῶν περιλαμ-

βανομένη μιὰ προστιθέμενη ἀξίᾳ στὴν 'Ελλάδα ἵση κατ' ἐλάχιστο μὲ τὸ 20 % τῆς τιμῆς Ex Factory τῶν ἀγαθῶν αὐτῶν.

(2) 'Ο μάδα Β : "Ολες οἱ ἄλλες προσφορὲς μὲ ἀγαθὰ κατασκευαζόμενα στὴν 'Ελλάδα.

(3) 'Ο μάδα Γ : Προσφορὲς μὲ ὄπιαδήποτε ἄλλα ἀγαθά.

3. "Ολες οἱ ἀξιολογημένες προσφορὲς σὲ κάθε διμάδα θὰ συγκριθοῦν πρωταρχῶς μεταξύ τους, ἀποκλεισμένων τελωνειακῶν δασμῶν τὴν ἀλλοι φόρων εἰσαγωγῆς σὲ ἀγαθὰ ποὺ πρόκειται νὰ εἰσαχθοῦν τὴν φόρων παλήσεως καὶ δυοῖν φόρων σὲ ἐγγύρια ἀγαθά, γιὰ νὰ προσδιορισθεῖ ὁ τελευταῖος μειοδότης κάθε διμάδας. Αὐτοὶ οἱ τελευταῖοι μειοδότες θὰ συγκριθοῦν μεταξύ τους, καὶ ἀν, σάν ἀποτέλεσμα τῆς συγκρίσεως αὐτῆς, μιὰ προσφορὰ ἀπὸ τὴν διμάδα Α ἡ τὴν Β εἶναι ἡ χαμηλοτέρα, θὰ ἐπιλεγεῖ γιὰ τὴν ἀνάθεση.

4. Εάν, σάν ἀποτέλεσμα τῆς συγκρίσεως κατὰ τὴν παραπόνω παράγραφο 3, ἡ χαμηλότερη προσφορὰ εἶναι ἀπὸ τὴν διμάδα Γ, ὅλες οἱ προσφορὲς τῆς διμάδας Γ θὰ συγκριθοῦν περιστέρω μὲ τὴν χαμηλότερη προσφορὰ τῆς διμάδας Α, μετὰ τὴν προσθήκη προσφορὰ τῆς τιμῆς C.I.F. τῶν εἰσαγομένων ἀγαθῶν, ποὺ προσφέρονται ἀπὸ κάθε διμάδα Γ, γιὰ τὸ συκοπὸ μόνο αὐτῆς τῆς περιπτέρω παρακειμένων δασμῶν δασμῶν εἰσαγωγῆς, ποὺ ἔνας μὴ ἀπαλλασσόμενος εἰσαγωγέχες θὰ ἐπρεπε νὰ πληρώσει γιὰ τὴν εἰσαγωγὴ τῶν ἀγαθῶν ποὺ περιλαμβάνεται στὶς προσφορὲς τῆς διμάδας Γ : ἡ (ii) 15 % τῆς τιμῆς C.I.F. τῶν ἀγαθῶν αὐτῶν, ἀν οἱ προαναφερθέντες τελωνειακοὶ δασμοὶ καὶ φόροι ὑπερβαίνουν τὸ 15 % τῆς τιμῆς. Εάν ἡ προσφορὰ τῆς διμάδας Α μετὰ τὴν περιπτέρω αὐτῆς σύγκριση εἶναι χαμηλότερη, θὰ ἐπιλεγεῖ γιὰ τὴν ἀνάθεση. Λοιδή, ἡ προσφορὰ ἀπὸ τὴν διμάδα Γ, ἡ ὅποια σὰν ἀποτέλεσμα ἀπὸ τὴν σύγκριση σύμφωνα μὲ τὴν παράγραφο 3 εἶναι ἡ χαμηλότερα ἀξιολογημένη, θὰ ἐπιλεγεῖ.

Γ. "Αλλες διαδικασίες Προμηθείας

1. Γιὰ τὸ Μέρος Α (1) τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, ἡ ΑΤΕ θὰ ἔξασταλσει ὥστε οἱ Δικαιούχοι νὰ λάβουν στὸ βαθύτατο ποὺ τοῦτο εἶναι δυνατὸ προσφορὲς τιμῶν ἀπὸ τρεῖς τούλαχιστον ὑπεύθυνους κατασκευαστὲς καὶ προμηθευτές, 'Αμέσως μετὰ τὴν ἡμερομηνία τῆς Συμβάσεως τοῦ Δικαιούμενού ή ΑΤΕ θὰ προετοιμάσει, καὶ θὰ προωθήσει στὴν Τράπεζα μιὰ γενικὴ διακήρυξη σὲ τέτοιο τύπο καὶ λεπτομέρεια, καὶ περιέχουσα τέτοιες πληροφορίες ὡσεὶς ἡ Τράπεζα αἴτιολογημένα ἥθελε προσδιοίσει καὶ στὴ συνέχεια ἡ ΑΤΕ θὰ μεριμνήσει ὥστε ἡ διακήρυξη αὐτῆς νὰ δοθεῖ σὲ ἐμπορικές ἐκδόσεις εὐρεταίς διεισιδερούσις κυκλοφορίας, γιὰ νὰ προσελκύσει τὸ ἐνδιαφέρον ὑποψήφιών των πετεύθυνων κατασκευαστῶν ἡ προμηθευτῶν γιὰ νὰ προσφέρουν ἔξοπλισμὸς καὶ ὄλικὰ θερμοκήπιων.

2. Γιὰ τὸ Μέρος Α (2) (β) τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, τὰ διακά καὶ ὁ ἔξοπλισμὸς θὰ προμηθεύονται ἀπὸ τοὺς Δικαιούχους διὰ μέσου τοπικῶν ἐμπορικῶν κέντρων (Channels).

3. Πρὸ τὴν ἔργο της τοῦ πρώτου, 'Ποδαρείου τοῦ Μέρους Α (3) τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, ἡ ΑΤΕ θὰ προετοιμάσει καὶ θὰ προωθήσει στὴν Τράπεζα . γιὰ σύμφωνη γνώμη, ἔνα κατάλογο τεχνικῶν προδιαγραφῶν ποὺ πρέπει νὰ πληροῦν ὅλα τὰ αὐτοκόνιητα ψυγεῖα (Tractor - Trailers) ποὺ θὰ τὰ προμηθεύονται οἱ Δικαιούχοι μέσω τοπικῶν ἐμπορικῶν κέντρων.

4. Σὲ σχέση μὲ τὸ Μέρος Γ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, συμβάσεις γιὰ εἰδὴ ἔξοπλισμοῦ καὶ προμήθειες γιὰ ἔρευνα καὶ ἐφαρμογές, ποὺ δὲν μποροῦν νὰ διακριθοῦν σύμφωνα μὲ τὸ παραπάνω Μέρος Α. 4 καὶ καθένα ἀπὸ τὰ ὅποια ἔκτιμάται ὅτι κοστίζει τὸ ἰσοδύναμο τῶν \$ 50.000 ἡ λιγότερο, καὶ συμβάσεις γιὰ θερμοκήπια μποροῦν νὰ πραγματοποιηθοῦν σύμφωνα μὲ τὶς διαδικασίες προμηθεύσας τοῦ Δικαιούμενου, ὑπὸ τὸν ὄρο ὅτι, πρὸ τῆς ἀνάθεσεως τῶν παραγγελιῶν αὐτῶν, ὁ Δικαιούμενος θὰ λάβει, στὸ βαθύτατο ποὺ τοῦτο εἶναι δυνατό, προσφορὰ τιμῶν ἀπὸ δχι λιγότερους τῶν τριῶν κατασκευαστῶν ἡ προμηθευτῶν. Τὸ συνολικὸ ποσὸ τῶν συμβάσεων ποὺ ἀνατίθενται σύμφωνα μὲ τὶς διατάξεις τῆς παραγράφου αὐτῆς δέν θὰ ὑπερβαίνει τὶς \$ 300.000.

Δ. 'Επισκόπηση τῶν Ἀποφάσεων Προμηθεῶν ἀπὸ τὴν Τράπεζα:

1. 'Επισκόπηση, τῶν διακρήξεων τῶν δημοπρασιῶν καὶ τῶν προτεινομένων ἀναθέσεων καὶ ὄριστικῶν συμβολαίων.

"Οσον ἀφορᾶ σ' ὅλα τὰ συμβόλαια γιὰ νέα συσκευαστήρια καὶ ψυγεῖα τοῦ Μέρους Α (2) (α) τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως καὶ ὅλα τὰ συμβόλαια τοῦ Μέρους Γ' τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, ποὺ ὑπολογίζεται ὅτι θὰ κοστίσουν τὸ ἴσοδύναμο τῶν \$ 50.000 ἢ περισσότερο :

(α) Ηροτοῦ ζητηθοῦν προσφορὲς ἡ ΑΤΕ ἢ τὸ 'Υπουργεῖο Γεωργίας, κατὰ περίπτωση, θὰ ὑποβάλλει στὴν Τράπεζα, γιὰ τὶς παρατηρήσεις τῆς, τὸ κείμενο τῶν προσκλήσεων γιὰ προσφορές, τὶς προδιαγραφές καὶ τὰ ἄλλα ἔγγραφα τοῦ διαγωνισμοῦ, μαζὶ μὲ τὴν περιγραφὴ τῶν διαδικασιῶν δημοσιεύσεως ποὺ θὰ ἀκολουθήθει γιὰ τὸ διαγωνισμὸν καὶ θὰ προβεῖ στὶς τροποποιήσεις στὰ ἀναφερόμενα ἔγγραφα ἢ διαδικασίες, ποὺ ἡ Τράπεζα αἰτιολογημένα θὰ προσδιορίσει. Περαιτέρω τροποποιήσεις στὰ ἔγγραφα δημοπρασίας θὰ ἀπαιτήσουν τὴ σύμφωνη γνώμη τῆς Τραπέζης, προτού ἀνακοινωθοῦν στοὺς μελλοντικοὺς πλειοδότες.

(β) Μετὰ τὴ λήψη καὶ ἀξιολόγηση τῶν προσφορῶν, ἡ ΑΤΕ ἢ τὸ 'Υπουργεῖο Γεωργίας, κατὰ περίπτωση, θὰ γνωστοποιήσει στὴν Τράπεζα, πρὶν νὰ ληφθῇ μιὰ τελικὴ ἀπόφαση γιὰ τὴν κατακύρωση, τὸ ὄνομα τοῦ μειοδότη στὸν ὅποιο πρόκειται νὰ κατακυρώσει διαγωνισμὸς καὶ θὰ ἀποστέλει στὴν Τράπεζα, σὲ ἐπαρκῆ χρόνο γιὰ ἐπισκόπηση, μιὰ λεπτομερῆ ἔκθεση γιὰ τὴν ἀξιολόγηση καὶ σύγκριση τῶν προσφορῶν ποὺ ὑπεβλήθησαν, μαζὶ μὲ τὶς προτάσεις τῆς γιὰ κατάρωση καὶ παρόμοιες πληροφορίες ποὺ ἡ Τράπεζα αἰτιολογημένα θὰ ζητήσει. 'Η Τράπεζα ἀν διαπιστώσει ὅτι ἡ προβλεπομένη κατακύρωση δὲν εἰναι σύμφωνη μὲ τὶς 'Οδηγίες ἢ μὲ αὐτὸ τὸ Παράρτημα, θὰ τὸ γνωστοποιήσει ἀμέσως στὴν ΑΤΕ ἢ στὸ 'Υπουργεῖο Γεωργίας καὶ θὰ δηλώσει τοὺς λόγους μιᾶς τέτοιας διαπιστώσεως.

(γ) Οἱ ὄροι καὶ οἱ συνθήκες τοῦ συμβολαίου δὲν θὰ διαφέρουν χωρὶς τὴ σύμφωνη γνώμη τῆς Τραπέζας, ούσιωδῶς ἀπὸ ἐκεῖνες μὲ βάση τὶς ὄποιες ζητήθηκαν προσφορὲς δικαιολογητικὰ προαξιολογήσεως.

(δ) Δύο ὄμοια ἀντίγραφα τοῦ συμβολαίου θὰ σταλοῦν στὴν Τράπεζα ἀμέσως μετὰ τὴν ἐκτέλεσή του καὶ πρὶν ἀπὸ τὴν ὑποβολὴ στὴν Τράπεζα τῆς πρώτης αἰτήσεως γιὰ ἀνάληψη κεφαλαίων ἀπὸ τὸ Λογαριασμὸ Δανείου, σὲ σχέση μὲ τὸ συμβόλαιο αὐτό.

2. Σὲ σχέση μὲ κάθε συμβόλαιο τοῦ Μέρους Α (2) (β), Μέρους Α (3) καὶ Μέρους Γ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως ποὺ θὰ χρηματοδοτηθοῦν ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ δανείου καὶ δὲν θὰ διέπονται ἀπὸ τὴν προηγούμενη παράγραφο, ἡ ΑΤΕ ἢ τὸ 'Υπουργεῖο Γεωργίας τοῦ Δανείου κατὰ περίπτωση, θὰ στελοῦν ἀντίστοιχα στὴν Τράπεζα, ἀμέσως μετὰ τὴν ἐκτέλεσή τους καὶ πρὶν ἀπὸ τὴν ὑποβολὴ τῆς πρώτης αἰτήσεως γιὰ ἀνάληψη κεφαλαίων ἀπὸ τὸ Λογαριασμὸ Δανείου, σὲ σχέση μὲ τὸ συμβόλαιο αὐτό, δύο ὄμοια ἀντίγραφα τοῦ συμβολαίου αὐτοῦ καὶ παρόμοιες πληροφορίες ποὺ ἡ Τράπεζα αἰτιολογημένα θὰ ζητήσει. 'Η Τράπεζα, ἐὰν διαπιστώσει ὅτι ἡ κατακύρωση τοῦ συμβολαίου δὲν εἰναι σύμφωνη μὲ τὶς 'Οδηγίες ἢ μὲ αὐτὸ τὸ Παράρτημα, ἀμέσως θὰ πληροφορήσει τὴν ΑΤΕ ἢ τὸ 'Υπουργεῖο Γεωργίας τοῦ Δανείου, ἀντίστοιχα, καὶ θὰ δηλώσει τοὺς λόγους γιὰ μιὰ τέτοια διαπίστωση.

3. 'Η ΑΤΕ θὰ κρατήσει ἀντίγραφα τῶν δικαιολογητικῶν τοῦ Μέρους Α (1) τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως, ποὺ θὰ χρηματοδοτηθοῦν ἀπὸ τὸ προϊὸν τοῦ Δανείου, μέχρις ἔνα χρόνο μετὰ τὴν προθεσμία ἔξετάσεως τους ἀπὸ ἔξουσιοδοτημένους ἀντιπροσώπους τῆς Τραπέζης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

Συντονιστικὴ 'Επιτροπὴ

Μιὰ Συντονιστικὴ 'Επιτροπὴ στὴν Αθήνα θὰ ἐποπτεύει, συντονίζει καὶ ἔξετάζει τὴν ἐφαρμογὴ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως καὶ θὰ παρέχει δόηγίες γενικῆς πολιτικῆς στὸν Δα-

νεῖζόμενο καὶ στὶς Διευθύνσεις τῆς ΑΤΕ καὶ στὶς ἀναμνηγούμενες στὴν ἐφαρμογὴ τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως ἢ ὅποιουδήποτε μέρους αὐτοῦ 'Υπηρεσίες. 'Η Συντονιστικὴ 'Επιτροπὴ θὰ βοηθεῖται ἀπὸ μία μόνιμο γραμματεία στὴν ΑΤΕ. Μεταξὺ τῶν μελῶν τῆς θὰ περιλαμβάνονται, μεταξὺ ἄλλων, ἀντιπρόσωποι τῶν 'Υπουργείων Συντονισμοῦ καὶ Γεωργίας τοῦ Δανείου καὶ τῆς ΑΤΕ καὶ τῆς ΠΑΣΕΓΕΣ.

'Η Συντονιστικὴ 'Επιτροπὴ θὰ συνέρχεται ὅταν ἀπαιτεῖται ἀλλὰ τούλαχιστον μία φορὰ κάθε ἔξι μῆνες γιὰ νὰ ἔξετάζει τὴν πρόοδο τοῦ Σχεδίου 'Εδενδύσεως.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 6

Συμπληρωματικὴ Σύμβαση Δανείου

Έκτος ἂν δανείζομενος καὶ ἡ Τράπεζα συμφωνήσουν δικροφρετικά, ἡ Συμπληρωματικὴ Σύμβαση Δανείου, θὰ προβλέπεται, μεταξὺ ἄλλων, ὅτι :

1. Οἱ ἀναλήψεις τοῦ Δανείου, ποὺ θὰ δοθεῖ στὴν ΑΤΕ γιὰ τὸ Μέρος Α τοῦ Σχεδίου 'ἴπενδύσεως, θὰ φέρουν τόκο ἐπὶ τοῦ ἑκάστοτε ἀπασχολουμένου ποσοῦ, μὲ ἐπιτόκιο ἵσο πρὸς τὸ καθοριζόμενο στὸ Τμῆμα 2.06 τῆς Συμβάσεως τοῦ Δανείου. Οἱ ὄροι πληρωμῆς τοῦ Δανείου θὰ εἶναι βασικὰ σύμφωνοι μὲ τὸ Παράρτημα 3 τῆς Συμβάσεως τοῦ Δανείου. 'Η ΑΤΕ θὰ καταβάλλει τὸ ἴσοδύναμο σὲ δραχμές τοῦ προϊόντος τοῦ Δανείου ποὺ θὰ δοθεῖ (τὸ ἴσοδύναμο αὐτὸ θὰ καθορισθεῖ ὅπως ικτά τὶς ἀντίστοιχες ἡμερομηνίες ἀναλήψεων τοῦ προϊόντος ἀπὸ τὸ Λογαριασμὸ τοῦ Δανείου).

2. 'Υποδάνεια χορηγηθεῖται ἀπὸ τὴν ΑΤΕ, γιὰ τὸ Μέρος Α τοῦ Σχεδίου 'Ἐπενδύσεως θὰ φέρουν τόκο ἐπὶ τοῦ ἑκάστοτε ἀπασχολουμένου κεφαλαίου μὲ ἐπιτόκιο ὅχι μικρότερο ἀπὸ : (α) γιὰ ὑποδάνεια γιὰ θερμοκήπια 7 % (β) γιὰ ὑποδάνεια γιὰ συσκευαστήρια καὶ ψυκτικοὺς χώρους 6,5 % στὴν περίπτωση συνεταιρικῶν ὀργανώσεων καὶ ὄμάδων παραγωγῶν καὶ 9,5 % στὴν περίπτωση ἰδιωτῶν ἔχαγωγέων καὶ (γ) γιὰ ὑποδάνεια γιὰ αὐτοκίνητα ψυγεῖα 10,5 %.

3. (1) Δανείζομενος θὰ πληρώνει στὴν ΑΤΕ μία ἑτήσια ἀμοιβὴ ἐπὶ τοῦ ἑκάστοτε ἀπασχολουμένου κεφαλαίου τῶν ὑποδανείων, τέτοια ὥστε σὲ ὅλες τὶς περιπτώσεις τὸ κόστος τῆς λειτουργίας καὶ τοῦ χρήματος τῆς ΑΤΕ ἐπὶ τοῦ ἀπασχολουμένου αὐτοῦ ποσοῦ νὰ εἶναι ἵσο ἡ λιγότερο ἀπὸ τὸ εἰσόδημα ἐκ τόκων ποὺ ἀπολαμβάνει ἡ ΑΤΕ ἀπὸ τὸ ὑποδάνεια πλέον τὴν ἀμοιβή.

"Ἄρθρον Δεύτερον

"Οπου εἰς τὴν σύμβασιν ἀναφέρονται αἱ ὑπὸ ἡμερομηνίᾳ 15 Μαρτίου 1974 «Γενικοὶ Οροι» νοοῦνται οἱ ὑπὸ τὴν ἡμερομηνίᾳ αὐτὴν γενικοὶ ὄροι, οἱ προσηρτημένοι εἰς τὴν σύμβασιν τὴν κυρωθεῖσαν ὑπὸ τοῦ νόμου 288/1976 «περὶ κυρώσεως τῆς ἀπὸ 27 Ιουνίου 1975 συμβάσεως μεταξὺ τοῦ 'Ελληνικοῦ Δημοσίου καὶ τῆς Διεθνοῦς Τραπέζης 'Ανασυγκροτήσεως καὶ 'Αναπτύξεως ἀφορώσας εἰς χορήγησιν δινέου ὑπὸ τῆς Τραπέζης ταύτης διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ Τρίτου 'Επικαιδευτικοῦ Σχεδίου».

"Άρθρον Τρίτον

"II ισχὺς τοῦ παρόντος ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς ἀγματιεύσεως του θεώρησις τῆς Εφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως.

(1) παρὸν γόμες ψηφισθεῖσες ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ 'Ημῶν σήμερον κυρωθεῖσες, δημοσιεύσατο, ἀπό την Εφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήσατο ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

"Ἐν 'Αθήναις τῇ 25 Ιανουαρίου 1980

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Δ. ΤΣΑΤΣΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΚΩΝΣΤ. ΜΗΤΣΟΤΑΚΗΣ

ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ

ΓΙΑΝΝΗΣ ΜΠΟΥΤΟΣ

'Εθεωρήση καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους οφραγίς.

"Ἐν 'Αθήναις τῇ 26 Ιανουαρίου 1980

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΣΤΑΜΑΤΗΣ

Η ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

“Η επίσια συνδρομή της Έφημερίδας της Κυβερνήσεως, ή τιμή των φύλλων της πού πουλιούνται τμηματικά και τὰ τέλη δημοσιεύσεων στήν Έφημερίδα της Κυβερνήσεως, καθορίσθηκαν από 1 Ιανουαρίου 1980 ως δικολούθως:

Α' ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

1. Γιὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δραχ.	1.000
2. » » » Β'	»	1.500
3. » » » Γ'	»	700
4. » » » Δ'	»	1.500
5. » » » Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ.	»	700
6. » » » 'Αν. Ειδ. Δικαστηρίου	»	100
7. » » » Παράρτημα	»	400
8. » » » 'Ανωνύμων Εταιρειῶν κ.λπ.	»	4.000
9. » » » Δελτίο Εμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ιδιοκτησίας	»	400
10. Γιὰ δῆλα τὰ τεύχη καὶ τὸ Δ.Ε.Β.Ι.	»	9.000

Οι Δῆμοι καὶ οἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουν τὸ 1/2 τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

“Υπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Εθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογούν τὰ ἔξι ποσά:

1. Γιὰ τὸ Τεῦχος Α'	Δραχ.	50
2. » » » Β'	»	75
3. » » » Γ'	»	35
4. » » » Δ'	»	75
5. » » » Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λπ.	»	35
6. » » » 'Αν. Ειδ. Δικαστηρίου	»	5
7. » » » Παράρτημα	»	20
8. » » » 'Ανωνύμων Εταιρειῶν κ.λπ.	»	200
9. » » » Δελτίο Εμπτ. καὶ Βιομ. Ιδιοκτησίας	»	20
10. Γιὰ δῆλα τὰ τεύχη	»	450

Β'. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

“Η τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου, μέχρις 8 σελ., είναι 5 δρχ., ἀπὸ 9 ὁς 24 σελ. 10 δρχ., ἀπὸ 25 ὁς 48 σελ. 15 δρχ., ἀπὸ 49 ὁς 80 σελ. 30 δρχ., ἀπὸ 81 σελ. καὶ ἀνω ἡ τιμὴ πωλήσεως κάθε φύλλου προσαυξάνεται κατὰ 30 δρχ. ἀνὰ 80 σελίδες.

Γ'. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

I. Στὸ τεῦχος 'Ανωνύμων Εταιρειῶν καὶ Εταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

A' Ανωνύμων Εταιρειῶν:

1. Τῶν καταστατικῶν	Δρχ.	14.000
2. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ συγχωνεύσεως ἀνωνύμων ἐταιρειῶν»	»	14.000
3. Τῶν κωδικοποίησεων τῶν καταστατικῶν (ΦΕΚ 309/67, τ. Β')	»	7.000
4. Τῶν τροποποίησεων τῶν καταστατικῶν	»	3.000
5. Τῶν ισολογισμῶν κάθε χρήσεως	»	6.000
6. Τῶν ύπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ παροχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἔργασιών 'Ασφαλιστικῶν Εταιρειῶν», τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ Δ.Σ. τοῦ ΕΛΤΑ, μὲ τὶς ὅπεις ἐγκρίνονται καὶ δημοσιεύονται οἱ κανονισμοὶ αὐτοῦ»	»	5.000
7. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἐγκαταστάσεως ὑποκαταστήματος, διορισμοῦ γενικού πράκτορος καὶ παροχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Εταιρειῶν» καὶ τῶν ἀποφάσεων «περὶ μεταφιβάσεως τοῦ χαροφυλακίου 'Ασφαλιστικῶν Εταιρειῶν κατὰ τὸ δρόμο 59 παρ. 1 τοῦ Ν.Δ. 400/70»	»	3.000
8. Τῶν ἀνακοινώσεων γιὰ κάθε μεταβολὴ ποὺ γίνεται μὲ ἀπόφαση Γ.Σ. ή Δ.Σ., τῶν προσκλήσεων σὲ γενικές συνελεύσεις, τῶν κατὰ τὸ δρόμο 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποίησεων, τῶν ἀνακοινώσεων, ποὺ προβλέπονται ἀπὸ τὸ δρόμο 59 παρ. 3 τοῦ Ν.Δ. 400/1970 «περὶ 'Αλλοδαπῶν Ασφαλιστικῶν Εταιρειῶν», τῶν ἀποφάσεων τοῦ Διοικητικοῦ Συμβουλίου τοῦ ΕΛΤΑ, ποὺ ἀναφέρονται σὲ προσωρινές διατάξεις καὶ τῶν ἀποφάσεων τοῦ 'Υπ. Συγκοινωνιῶν διὰ τοὺς ΗΑΠΑΠ - ΗΣΑΠ - ΟΣΕ	»	1.500
9. Τῶν συνωπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Εταιρειῶν	»	1.500
10. Τῶν ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου «περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ χρη-	»	1.500

ματιστήριον πρὸς διαπραγμάτευσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ δρόμου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/1967» Δρχ. 1.500

11. Τῶν ἀποφάσεων τῆς ἐπιτροπῆς κεφαλαιογράφων «περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ δρόμου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67» Δρχ. 1.500

12. Τῶν ἀποφάσεων «περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ασφαλιστικῶν Εταιρειῶν» Δρχ. 1.000

B' Εταιρειῶν Περιωρισμένης Εὐθύνης:

1. Τῶν καταστατικῶν	Δρχ.	1.500
2. Τῶν κωδικοποίησεων τῶν καταστατικῶν	»	1.500
3. Τῶν ισολογισμῶν κάθε χρήσεως	»	1.500
4. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων	»	1.500
5. Τῶν τροποποίησεων τῶν καταστατικῶν (γιὰ κάθε συμβολαιογραφική πράξη)	»	600
6. Τῶν ἀνακοινώσεων μὲ συμβολαιογραφική πράξη	»	600
7. Τῶν ἀνακοινώσεων μὲ ἀπόφαση τῆς Γ.Σ.	»	400
8. Τῶν προσκλήσεων σὲ γενικές συνελεύσεις	»	400

Γ' Αλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - Αλληλασφαλιστικῶν Ταμείων καὶ Φιλανθρωπικῶν Σωματείων:

1. Τῶν ύπουργικῶν ἀποφάσεων «περὶ χορηγήσεως ἀδείας λειτουργίας 'Αλληλασφαλιστικῶν Συνεταιρισμῶν - 'Αλληλασφαλιστικῶν Ταμείων»	»	1.500
2. Τῶν ισολογισμῶν τῶν ἀνωτέρω Συνεταιρισμῶν, Ταμείων καὶ Σωματείων	»	1.500

Δ' Τῶν δικαστικῶν πράξεων:

II. Στὸ Τέταρτο τεῦχος:	Δρχ.	600
Τῶν δικαστικῶν πράξεων γιὰ παρακατάθεση ἀποζημιώσεως	»	600

Δ'. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Οι συνδρομές τοῦ έσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται στὰ Δημόσια Ταμεία ἔναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, τὸ δρόποιο φροντίζει δὲ νηδισφέρομενος νὰ τὸ στελεῖ στὴ Γενικὴ Δ/νση τοῦ Εθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Οι συνδρομές τοῦ έξωτερικοῦ είναι δυνατότερος νὰ στελνούνται καὶ σὲ ἀνάλογο συνάλλαγμα μὲ ἐπιταγὴ ἐπ' ὄνόματι τοῦ Διευθυντῆ τῶν Διοικητικῶν καὶ Οἰκονομικῶν Υποθέσεων τοῦ Εθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Τὸ υπέρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστό ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων καταβάλλεται ὡς ἔξις:

α) στήν Αθήνα: στὸ Ταμείο τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Εθνικοῦ Τυπογραφείου),

β) στὶς ὑπόλοιπες πόλεις τοῦ Κράτους: στὰ Δημόσια Ταμεία καὶ ἀποδίδεται στὸ ΤΑΠΕΤ σύμφωνα μὲ τὶς 192378/3639/1947 (RONEO 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (RONEO 139) ἑγκύλιες διατάξεις τοῦ Γ.Λ.Κ.,

γ) στὶς περιπτώσεις συνδρομῶν έξωτερικοῦ: δταν ἡ ἀποστολή τοῦ γίνεται μὲ ἐπιταγὴς μαζί μὲ αὐτές στέλνεται καὶ τὸ υπέρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστό.

**‘Ο Γενικὸς Διευθυντής
ΑΘΑΝ. ΠΑΝ. ΣΠΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ**